

Le patrimoine

CAHIER **E**

le courrier

DE SAINT-HYACINTHE
Mercredi 22 juin 1983

1\$



Nom : Raymond Bélanger, occupation : photographe

Il y a peu de personnes aussi connues à Saint-Hyacinthe que M. Raymond Bélanger. Et la raison en est bien simple. C'est que depuis 37 ans maintenant, de façon presque ininterrompue, M. Bélanger exerce le métier de photographe en général et de photographe de presse en particulier.

C'est dire qu'il est de tous les événements, heureux ou malheureux, qui prennent place dans la ville et cela, depuis belle lurette.

Quelques notes :

Originaire d'Ottawa, M. Raymond Bélanger s'installe à Saint-Hyacinthe

en septembre 1943. Autodidacte, il apprend son métier de photographe, conseillé par son père et son frère.

En 1946, Raymond Bélanger et Jean-Guy Watters, son beau-frère, ouvrent un studio de photographie du nom de "Belwatt", dont les locaux sont situés alors au 2 360 de la rue Girouard (maison Fadette), à Saint-Hyacinthe. Par la suite, le studio sera aménagé dans de nouveaux locaux sis au 780 de l'avenue Hôtel-Dieu.

Cette association durera dix ans. Le studio ferma ses portes en 1971, M. Raymond Bélanger en ayant assumé jusqu'à ce jour la direction.

Parallèlement au travail de studio, M. Bélanger agira à titre de photographe de presse depuis 1946. Il travaille alors à la pige pour différents journaux de Saint-Hyacinthe, dont Le Courrier, Le Clairon, La Voix de l'Est, Rencontres (sous la direction de Mgr Heinz).

En août 1975, il est engagé à plein temps à titre de photographe pour Le Courrier de Saint-Hyacinthe et le Clairon.

Mais toujours et partout, plusieurs pourront le certifier, il demeure un inconditionnel des Rough Riders de sa ville natale.

C'est donc plus de 100 000 photos de toutes sortes que M. Bélanger a eu l'occasion de prendre depuis le début de sa carrière... et ce n'est pas fini, loin de là.

(suite à la page 4)



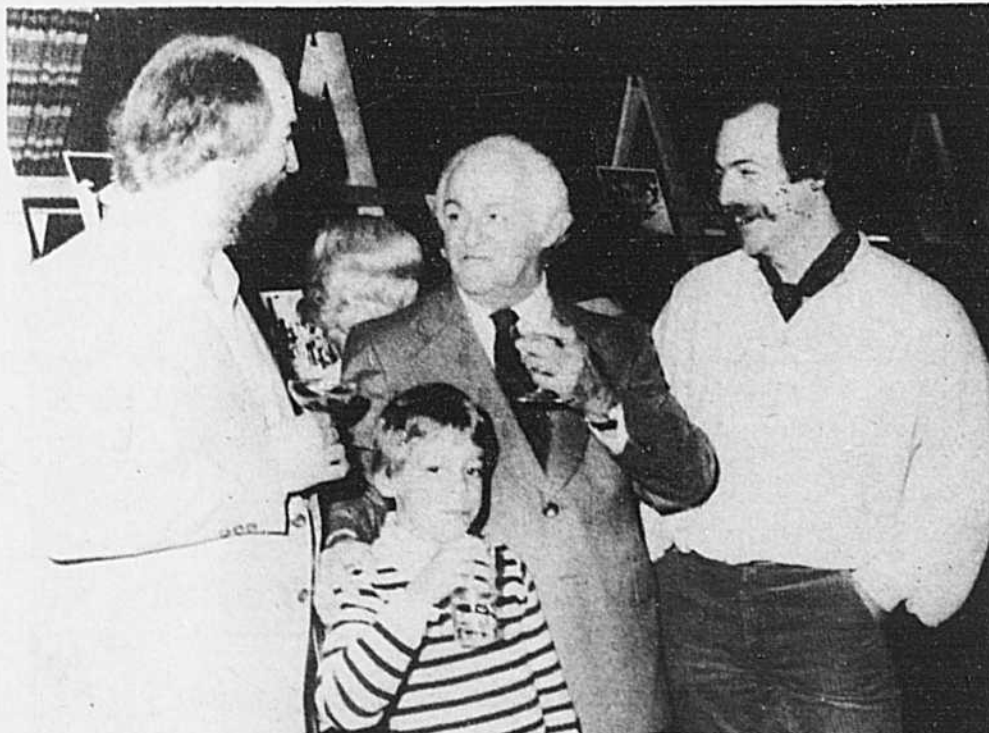
Le photographe de presse... ou du moins l'image qui vient à l'esprit au moment de parler de ce métier... et notre photographe Raymond Bélanger, à ses débuts en 1946 au Courrier.



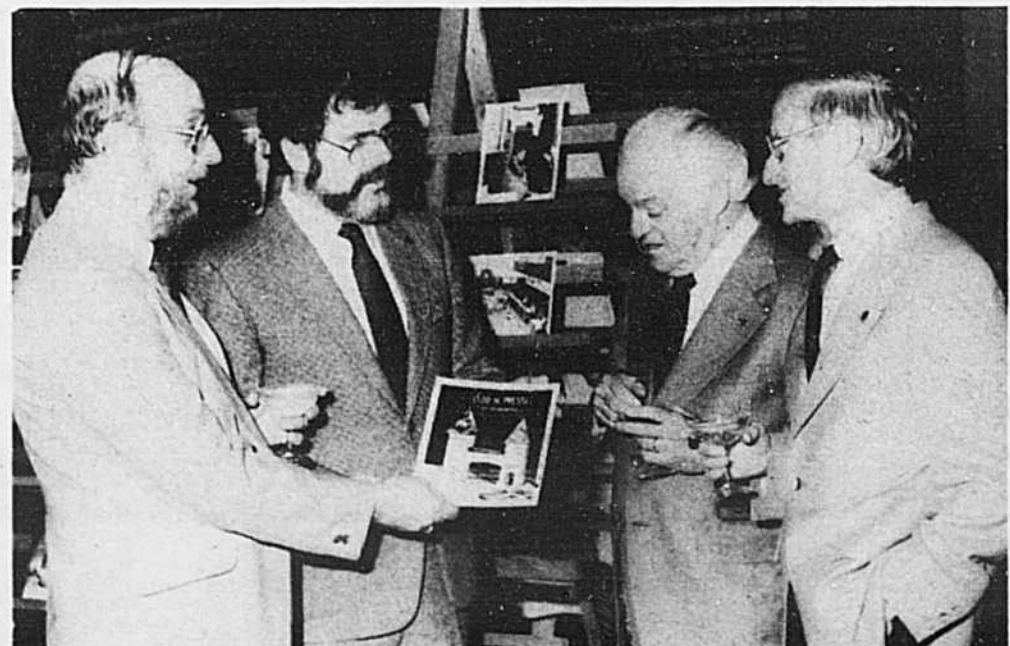
M. Bélanger a reçu du premier ministre Trudeau et du premier ministre Lévesque une lettre de félicitations à l'occasion du 37^e anniversaire de sa carrière comme photographe. Sur la photo, M. Bélanger reçoit la lettre des mains de M. Lafortune, secrétaire de M. Dupré; en présence du maire Rhéaume.



Le photographe de presse et ses compagnons de travail... Dans l'ordre Jean-Marie Fontaine, Louise Lamothe, Alain Rodier, R. Bélanger, Marielle Raïche et Paul-Henri Frenière. Le rédacteur en chef était absent de la ville au moment de la photo.



Quatre Bélanger... René et Denis, les fils, encadrent leur père tandis que le jeune Mathieu, fils de Denis, se tient près de son grand-père. Il fut sans doute question de photos...



Les anciens du Club de presse... Marcel Thériault, Réal Brodeur, Raymond Bélanger et Marc Dumont.



Une première semaine du patrimoine

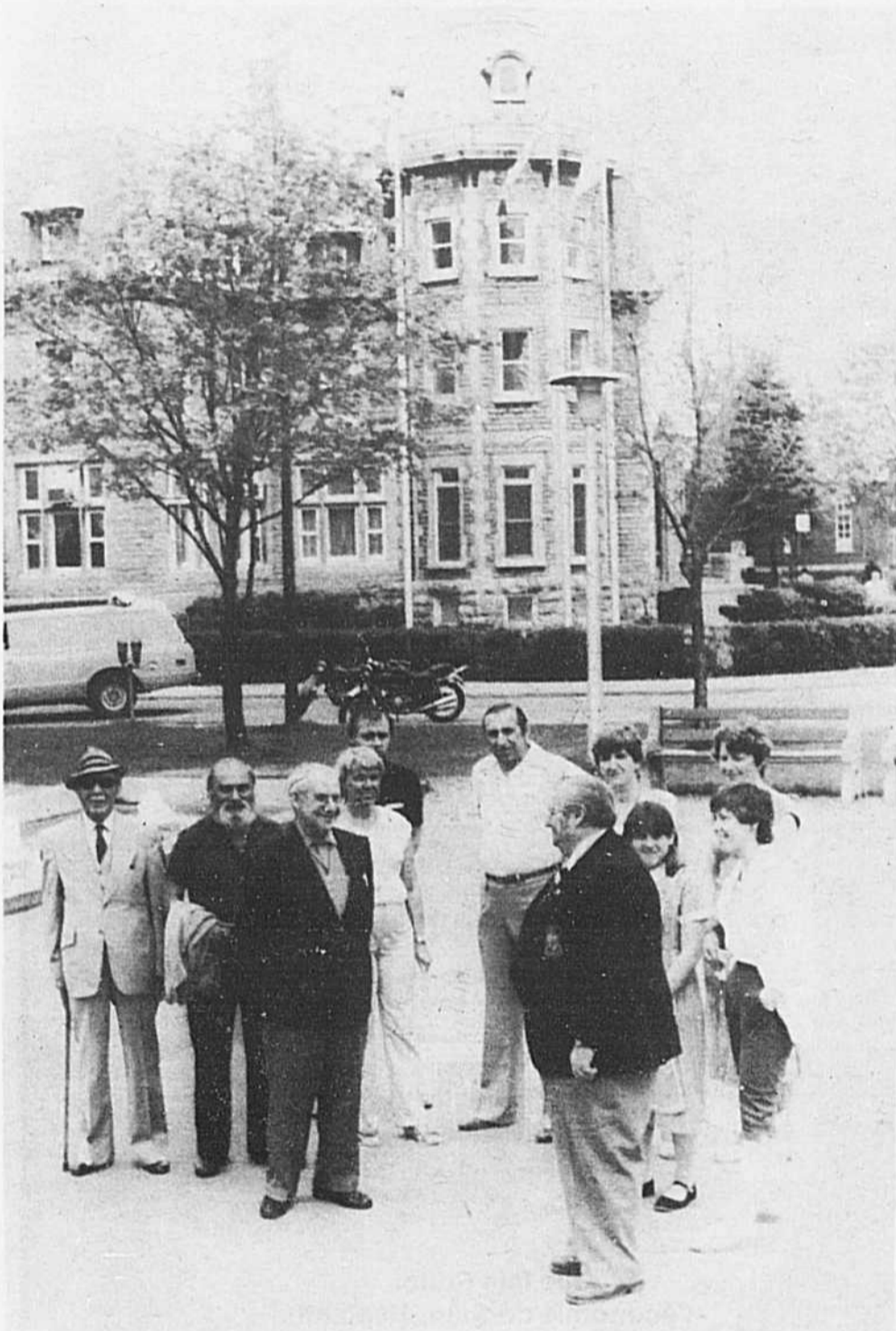
Le Service des Loisirs de Saint-Hyacinthe vient d'organiser sa première semaine du Patrimoine à Saint-Hyacinthe et à cette occasion, de nombreuses activités avaient été mises sur pied pour faire en

sorte que la population prenne conscience davantage de la valeur de son patrimoine local.

C'est ainsi qu'au nombre des activités, il y avait une marche dans la ville,

une exposition de vieilles voitures, des visites historiques, une exposition littéraire sur le patrimoine local et régional; une exposition de photographies et de

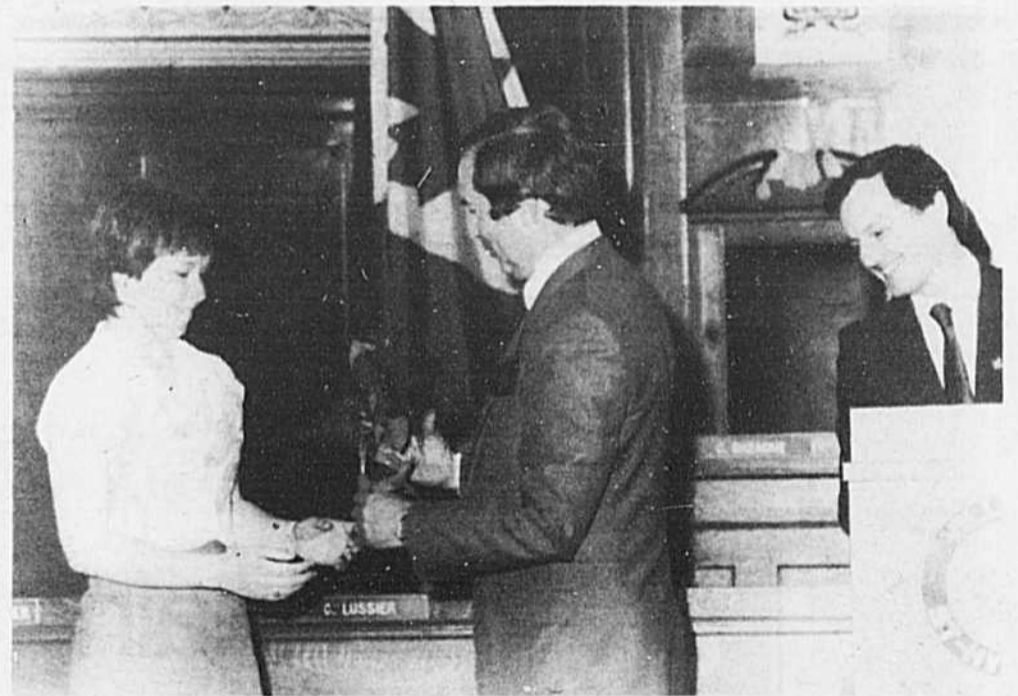
peintures, l'ouverture officielle des beaux lundis de Casimir, une activité qui fait d'ailleurs l'objet d'un autre article.



M. Lucien LeFrançois, l'un des spécialistes reconnus sur la petite histoire de Saint-Hyacinthe, rencontre un groupe de Maskoutains au moment d'entreprendre une marche à la découverte du patrimoine local.



M. Jacques Berthiaume, régisseur socio-culturel aux Loisirs de Saint-Hyacinthe, est le grand responsable de tous ces événements. Il apparaît sur la photo en compagnie de M. Raymond Bélanger.



Jacinthe Tétreault, coordonnatrice de la semaine du Patrimoine, reçoit des mains du maire Rhéaume une fleur en signe d'appréciation pour le magnifique travail effectué.



REGARD D'ARTISTE

par
Réal Brodeur
Maître photographe

CAHIER DU PATRIMOINE

RÉDACTION: Pierre Bornais, Rédacteur en chef

PUBLICITÉ: Réal Brodeur, directeur
Paul Paradis, Norbert St-Martin,
Gérard Leblanc
Maquette: Guillaume Bédard
Secrétariat: Louise Denette

PHOTOS: Raymond Bélanger

Conçu et réalisé dans les ateliers du Courrier de Saint-Hyacinthe

Toute reproduction, même partielle ou déguisée est formellement interdite sans l'autorisation expresse du journal Le Courrier de Saint-Hyacinthe

LES CAHIERS SPÉCIAUX

le courrier
DE SAINT-HYACINTHE

655, ave Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe J2S 5G4
tél.: 773-6028



Raymond Bélanger

(suite de la page 2)

Si au tout début, l'aspect commercial avait la priorité, c'est maintenant exclusivement à la photographie de presse que M. Bélanger consacre son temps et ses énergies.

Tous ces clichés ne sont pas perdus puisque la plupart d'entre eux, au moins 75%, sont classés par ordre et par sujet de sorte qu'il est possible de retracer un document très rapidement dans le fichier constitué par M. Bélanger.

Reconnu pour ses qualités de travail, il ne dit jamais non, même si les horaires d'un photographe de presse et les exigences des heures de tombée ne sont pas toujours faciles; et même que plusieurs se demandent comment il fait pour tout couvrir alors que bien souvent, plusieurs événements arrivent en même temps ou presque.



Le discours du maître... qui, fidèle à son milieu, a commencé par parler de la bougresse en assurant le maire qu'il ne prendrait pas sa place.



L'as photographe du Courrier de Saint-Hyacinthe, M. Raymond Bélanger, pose fièrement avec la plaque-souvenir du premier prix "photographie", dans la catégorie Louis-Francoeur, qui a été remise au président du journal, M. Denis Chartier, lors du congrès annuel 1983 des hebdomadaires régionaux. L'obtention de ce trophée a coïncidé de façon fort heureuse avec les festivités entourant la Semaine du Patrimoine, semaine où M. Raymond Bélanger exposa une centaine de photographies marquant ses 37 ans de métier, à la salle des Arts de l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe.

des BAS PRIX



**Germain
Larivière**

Ça vaut le déplacement!

4060, boul. Laurier, Sainte-Rosalie, Québec
(sortie 138 de la Transcanadienne)
Tél. : 733-8453/799-5522 -
Sorel : Tél. : 742-0317
Montréal : 866-8691, 866-8692



**On fait route
ensemble**

**AU VOLANT D'UNE
VOITURE**



Je fais rouler
l'économie de Saint-Hyacinthe
et aujourd'hui plus que jamais.
Il faut y réfléchir.

Qui dit auto dit



3225, boul. Laurier
Sainte-Rosalie, 773-1101

100, rue de la Concorde
Saint-Hyacinthe, 774-5336

**CHEVROLET •
OLDSMOBILE •
CADILLAC •**



C'est qu'il a du métier comme personne et que, le moment venu, il sait supporter les pressions imposées par les contingences extérieures et qui lui demandent de faire vite... et bien.

Il n'est que justice qu'en parlant du patrimoine local, on regarde de plus près ce témoignage, cette vision de la ville vue par l'oeil de la caméra.

Avant cette exposition qui, aux dires de plusieurs, n'a pas été suffisamment longue, il y eut réception à l'hôtel de ville et un honneur particulier fut rendu à M. Bélanger.

Dans un premier temps, on présente les photos de cette réception et dans un deuxième, ce seront les photos de M. Bélanger qui "auront la parole".

Une vision de la ville :

Il y a quelques jours, à l'occasion de la Semaine du Patrimoine de Saint-Hyacinthe, M. Bélanger fut invité à préparer une exposition de certaines des photos qui ont marqué la ville mackoutaine au cours des 37 dernières années.



Trois vieux de la vieille... MM. LeFrançois, Bélanger et Granger, trois hommes qui ont bien des souvenirs en commun.



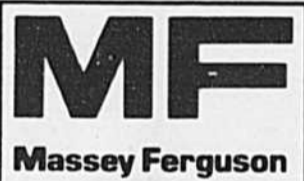
Une assiette-souvenir, réalisée par Madeleine Dansereau, a été remis à M. et Mme Bélanger par le maire Rhéaume.



Une visite de l'exposition avec M. Bélanger, encadré par M. et Mme Réal Brodeur.

SPÉCIAL

JUSQU'AU 10 juillet 83



Massey Ferguson
et de son concessionnaire

OSTIGUY
ÉQUIPEMENT



TRACTEUR MF2805
Série 9R011624

Prix de détail suggéré \$85,559.

L'aubaine de l'été
\$62,000



M F2640

Série B 203201

Prix de détail suggéré \$56,144.

Pour

\$39,000

**BEAUCOUP
D'AUTRES
SPÉCIAUX**

Sur tracteurs neufs
et usagés



OSTIGUY

EQUIPEMENT

EQUIPMENT



660, rue Chambly, Marieville

MARIEVILLE
460-4441

MONTRÉAL
866-8016

SAINT-HYACINTHE
774-7757

PIÈCES, SERVICE D'URGENCE
(24 HRES) **460-7722**

Gérald Bessette
représentant Rés. : 467-2074



Le maire Rhéaume et le président du Courrier, M. Denis Chartier, examine un exemplaire de la brochure. Le Courrier a activement collaboré à cette réalisation en fournissant aussi les pancartes de diffusion.

Le patrimoine

La ville de Saint-Hyacinthe, par le biais de la Régie socio-culturelle des loisirs et de son régisseur, M. Jacques Berthiaume, vient de publier une brochure de 44 pages intitulée "D'hier à demain" et qui renferme le circuit patrimonial de la ville de Saint-Hyacinthe.

La présentation officielle a été faite aux autorités municipales dans le cadre d'une rencontre officielle à l'hôtel de

ville. En plus des entrées en matière d'usage, le document comprend six circuits avec description détaillée de chacune des choses à voir dans le cadre de cette recherche du patrimoine maskoutain. Il comprend aussi une explication des armoiries de la ville.

Réalisée par les ateliers et l'imprimerie du Courrier, ce magnifique document présente des photos signées Réal Brodeur et est disponible dans les librairies et les services publics.

Un document pratique pour visiter la ville

"D'hier à demain", ce guide historique et touristique permettant de découvrir la ville de Saint-Hyacinthe, à pied ou en voiture, est maintenant disponible.

Il est possible d'en obtenir des copies, au coût de 2\$ chacune, aux endroits suivants : Centre culturel, Service des Loisirs, hôtel de ville, bibliothèque T.-A. Saint-Germain, aux librairies Richer-Solis, Comptoir du Livre, de même qu'au kiosque touristique durant la période estivale.

Pour des commandes postales, il faut communiquer directement avec le Service des Loisirs, a/s Circuit patrimonial, 2 070, rue Saint-Charles à

Saint-Hyacinthe, J2T 1V2. Le paiement par chèque ou mandat-poste doit être fait à l'ordre du Circuit patrimonial. La brochure revient alors à 3\$ la copie, vu les frais de port et de manutention.

Rappelons que cette brochure de 44 pages retrace l'historique de Saint-Hyacinthe, présente six itinéraires avec cartes et photographies, en plus de la reproduction et la description des armoiries de la ville, et une description de 77 points d'intérêt.

La brochure patrimoniale est une réalisation de la régie socio-culturelle du Service des Loisirs. Pour information, on peut composer 774-9889 (le jour).

D'HIER À DEMAIN

Un guide historique et touristique qui permet de découvrir la ville de Saint-Hyacinthe à pied ou en voiture.

NOUVEAU VIENT DE PARAÎTRE

- Brochure de 44 pages
- Historique de Saint-Hyacinthe
- 6 itinéraires
- 6 cartes
- 7 photos
- Reproduction et description des Armoiries de la Ville
- Description de 77 points d'intérêt

Une réalisation de la Régie Socio-Culturelle du Service des Loisirs

Une publication de la Ville de Saint-Hyacinthe



Maintenant disponible

pour **2\$**

seulement aux endroits suivants:

CENTRE CULTUREL
800, rue Turcot
Saint-Hyacinthe

SERVICE DES LOISIRS
2070, rue Saint-Charles
Saint-Hyacinthe

HOTEL DE VILLE
700 ave Hôtel de Ville
Saint-Hyacinthe

BIBLIOTHÈQUE T.A. ST GERMAIN
2720, rue Dessaulles
Saint-Hyacinthe

LIBRAIRIE RICHER-SOLIS INC.
1400-1410, rue des Cascades
Saint-Hyacinthe

LIBRAIRIE COMPTOIR DU LIVRE INC.
548, ave Mondor
Saint-Hyacinthe

LIBRAIRIE RICHER-SOLIS INC.
Galeries de Saint-Hyacinthe
Saint-Hyacinthe

KIOSQUE TOURISTIQUE
(période estivale)
2905, boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe

POUR INFORMATION: Service des Loisirs au 774-9889 (le jour)

de réduction dans toute la bijouterie

Alliances, bagues, horloges, bibelots, etc.

20%

Bijouterie
ANODOR Enr.
Horloger diplômé

Plan mise de côté
Denis Petit, prop.
dépositaire des montres Seiko et Pulsar

Soudure à l'or sur place

Voisin de l'Hôtel de Ville
775, rue Laframboise
Tél.: 773-1935

DÉBOSELAGE • PEINTURE

Là où le service est formidable

Pour un rendez-vous

774-1724

ou passez nous voir pour une estimation gratuite, réparation, etc.

HONDA

LES AUTOS ECONOMIQUES

Casavant INC.

2400, boul. Casavant, Saint-Hyacinthe

PEINTURE • MÉCANIQUE

DÉBOSELAGE

MÉCANIQUE

José Teixeira
directeur de service

ANNIVERSAIRE

120



Maxime David



Lionel Lamoureux

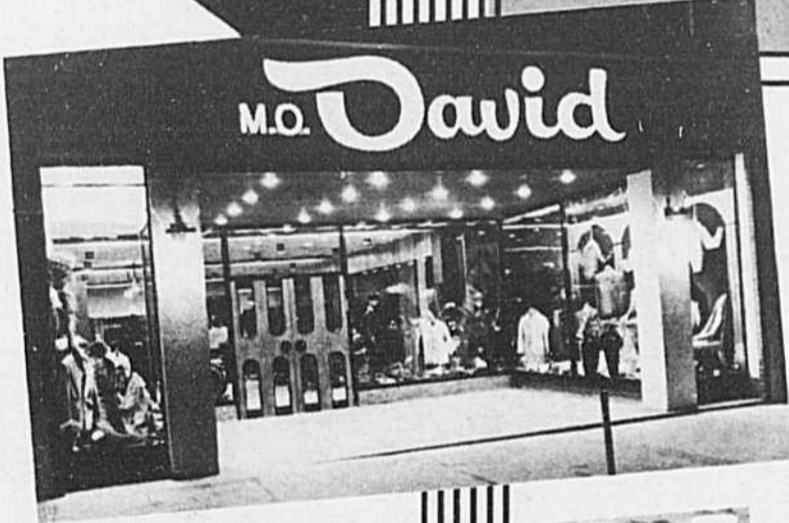


J.-Ernest Cadieux



Guy Lamoureux

- 1861 - Fondation du magasin M.O. David
- 1844 - Déménagement du bloc Doherty au No. 44, rue St-François
- 1885 - Le fils de Maxime O. David continue le commerce de son père
- 1926 - M. Armand LaHaise devient propriétaire
- 1931 - J.-Ernest Cadieux et Lionel Lamoureux achètent le magasin.
- 1960 - Guy Lamoureux devient propriétaire
- 1975 - Ouverture de la Boutique Jeune Homme D. Rouge.
- 1982 - Ouverture Évolution M.O. David



M.O. David

BOUTIQUE HOMME
Centre-ville

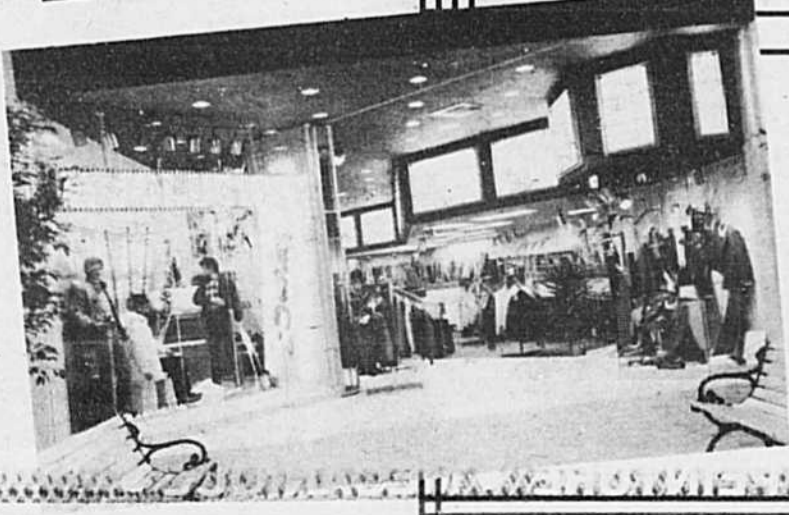
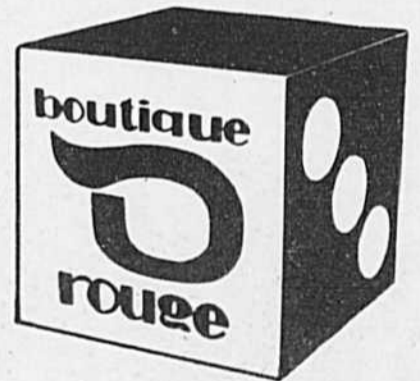
460, rue St-Simon, Saint-Hyacinthe Tél. : 774-6171



BOUTIQUE JEUNE HOMME

Centre-ville

460, rue St-Simon,
Saint-Hyacinthe Tél. : 774-6171



EVOLUTION

M.O. David



galeries
st-hyacinthe
3200, BOUL. LAFRAMBOISE



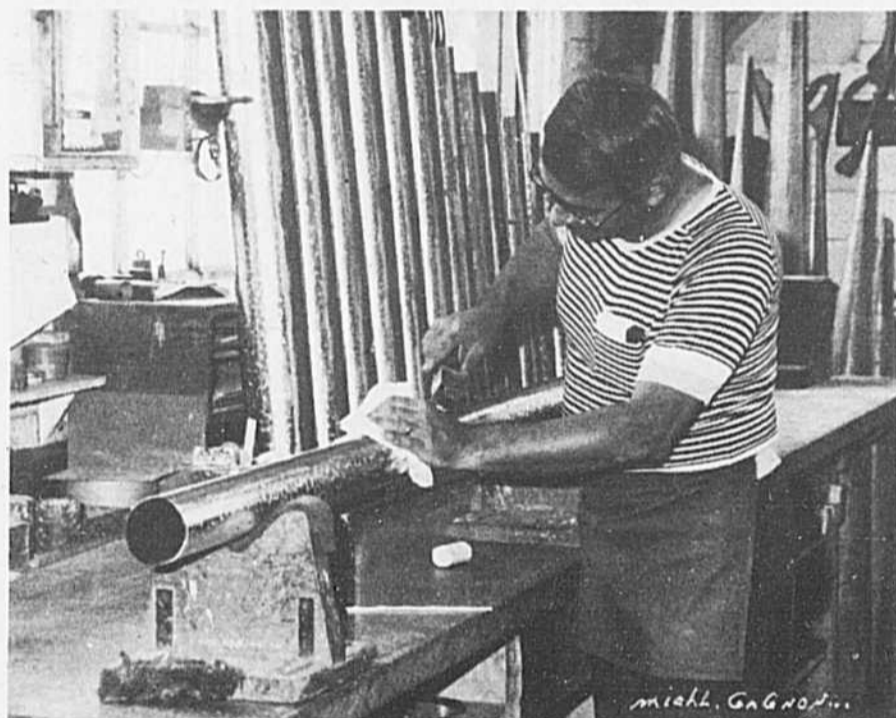
Les visages de Saint-Hyacinthe

Il y a maintenant deux ans, en 1981, les Loisirs de Saint-Hyacinthe, en collaboration avec Le Courrier et différents commanditaires organisaient un concours de photographies qui portait le nom prédestiné de "Les visages de Saint-Hyacinthe".

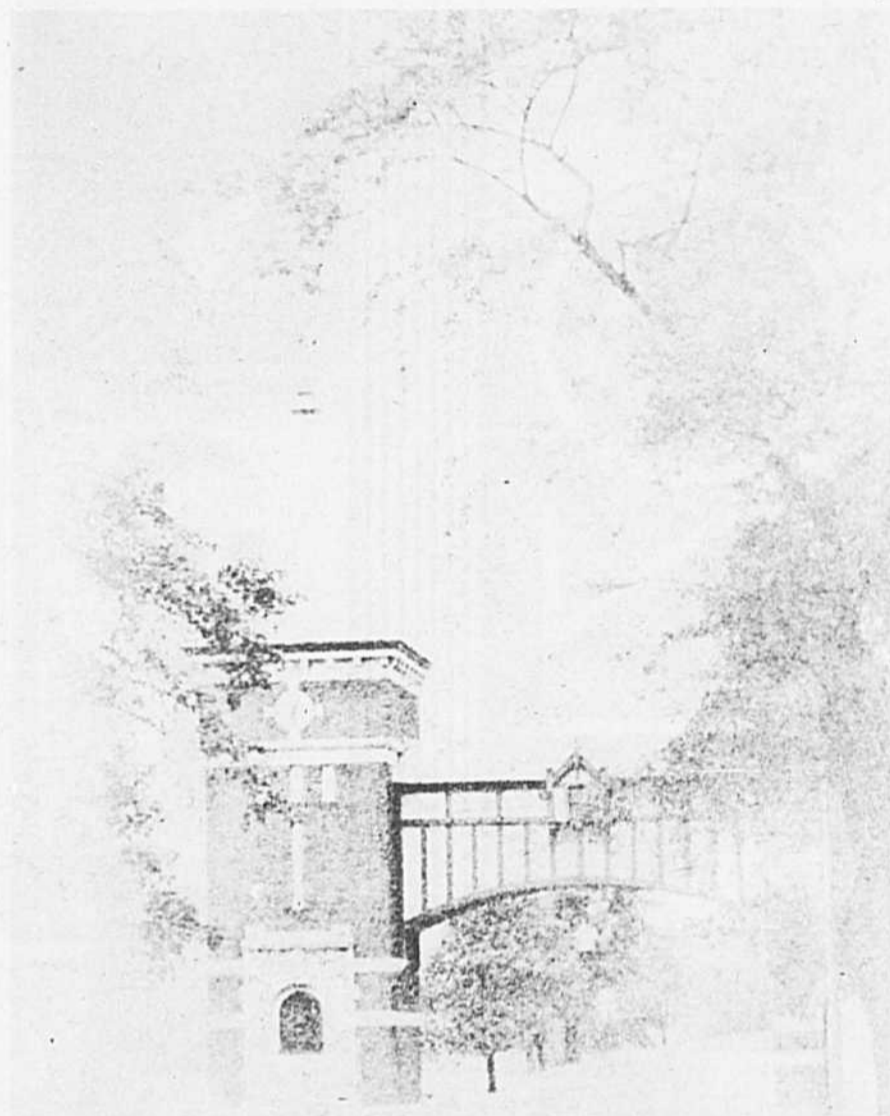
Selon deux grandes lignes, celle du "patrimoine bâti" et celle du "patri-

moine vécu", et suivant deux catégories, le noir et blanc et la couleur, quatre gagnants dans chaque grande ligne furent choisis, deux pour le noir et blanc et deux pour la couleur, pour un grand total de huit gagnants.

Pour ce Cahier sur le Patrimoine, il semble bien à propos de reproduire à titre de document-souvenir, les oeuvres primées dans ce concours.



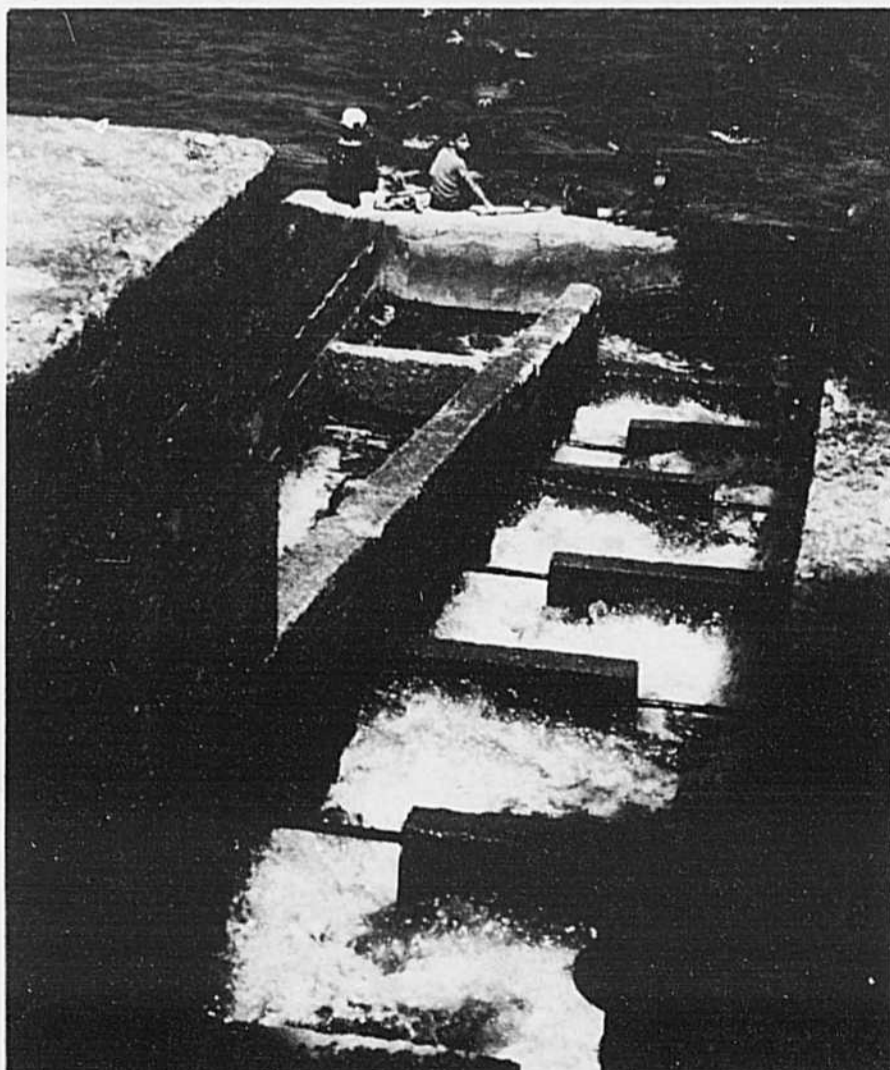
Patrimoine vécu, 2e prix, couleur, Musique en tuyaux. De Michel Gagnon, de la rue Morin, à Saint-Hyacinthe.



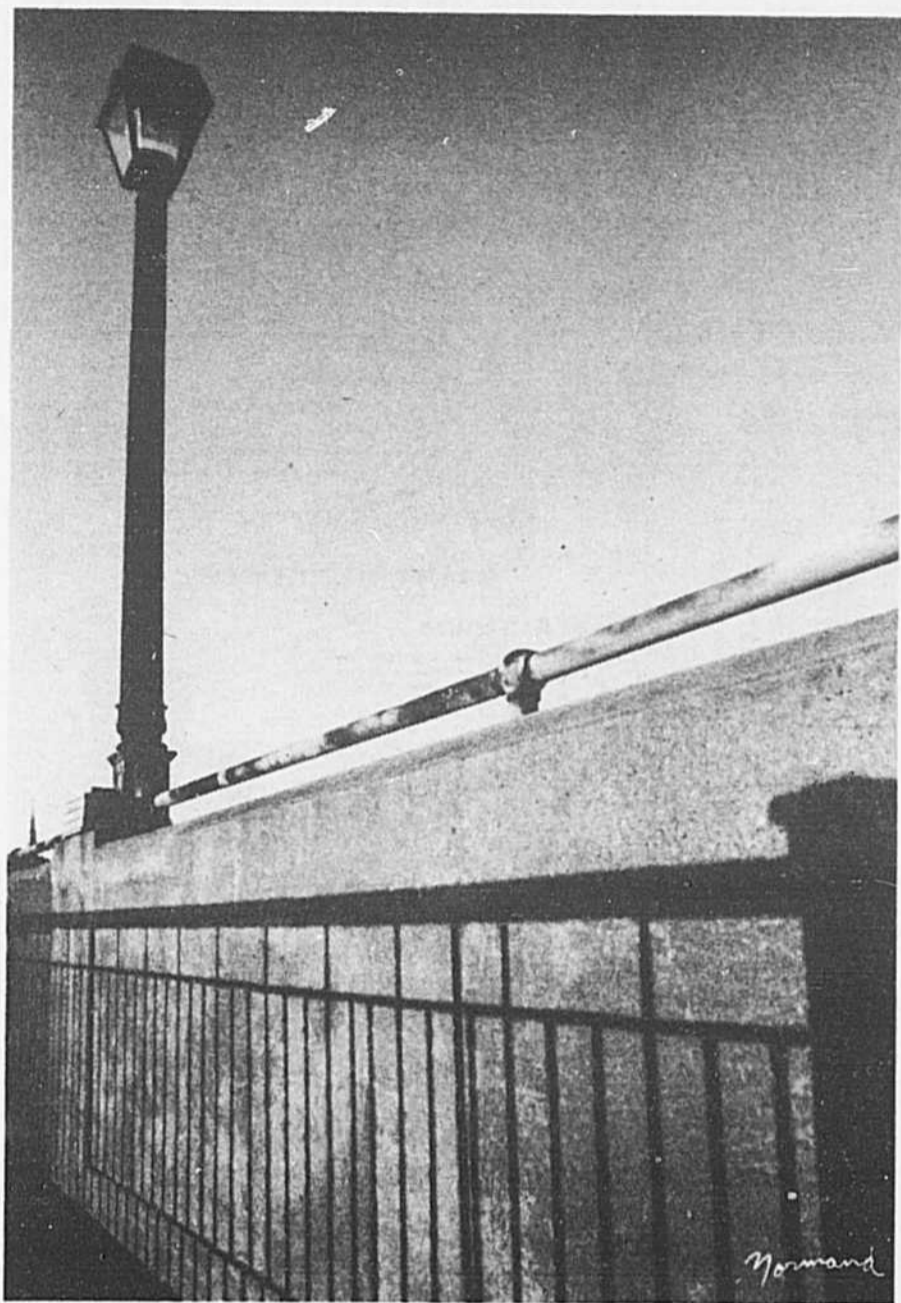
Patrimoine bâti, noir et blanc, 1er prix : Les anciens maires, une étude de Renée Larivière, de la rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe.



Patrimoine vécu, 2e prix, noir et blanc, Le citadin maskoutain. De André Saint-Amand, de la rue Sicotte, à Saint-Hyacinthe.



Patrimoine vécu, 1er prix, couleur, La pêche. De Jacques Fiset, de la rue Marquette à Saint-Hyacinthe.



Patrimoine bâti, 2e prix, couleur, Poésie sur le pont. De Normand Gagnon, de la rue Brunette, à Saint-Hyacinthe.



Patrimoine bâti, 1er prix, couleur, Yamaska, marchande d'illusions. Une photo signée par Alice Poitras, du Petit-Rang de Sainte-Hélène.



Patrimoine bâti, noir et blanc, 2e prix, Justice au repos, une photo de Jean-Guy Salois, de la rue Dieppe, à Saint-Hyacinthe.



Le chef créditiste Réal Caouette... au temps du "fouet à Caouette"



Publicité d'hier

Kouville, pour la prédication et les confessions, et M. Thibaudier, sous-secrétaire de l'Évêché, pour les cérémonies.

Voici l'itinéraire que doit suivre Monseigneur :

St-Barnabé.....	1	2	3	Juin
St-Jude.....	3	4	5	"
St-Louis.....	5	6	7	"
St-Antoine.....	7	8	9	"
St-Marcel.....	9	10	11	"
St-Hélène.....	11	12	13	"
St-Ephrem.....	13	14	15	"
St-Théodore.....	15	16	17	"
Acton.....	17	18	19	"
Boxton.....	19	20	21	"
St-Valérien.....	21	22	23	"
St-Ovide.....	23	24	25	"
St-Pudentienne.....	25	26	27	"
Granby.....	27	28	29	"
St-Paul.....	29	30	1	Juillet
St-Césaire.....	1	2	3	"
St-Pie.....	3	4	5	"
St-Rosalie.....	5	6	7	"
St-Simon.....	7	8	9	"
St-Liboire.....	9	10	11	"

DÉMENAGEMENT.

M. Joseph LEDUC
FERBLANTIER, PLOMBIER
et COUVREUR en Toile
et Toile Calvanise.

A transporte son établissement sur la
PLACE du MARCHÉ
Fortie voisine de M. L. O. David.

M. Leduc à l'honneur d'annoncer à ses pratiques et au public en général qu'il a ouvert un magasin et une boutique de Ferblanterie et aussi chaudrons et canalis, etc., etc., Canalisés à fait patentes.

Il invite le public à venir visiter son magasin et pourront juger par eux-mêmes de son assortiment varié de ferblanteries et à des prix très réduits.

Il a son service des ouvriers de première classe. Ouvrage garanti.

JOSEPH LEDUC
St-Hyacinthe, 28 avril 1982.

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE ST-HYACINTHE

Plus de 1500 Habillements pour hommes et jeunes gens offert à des prix extrêmement bas.
200 Habillements en tweed pour hommes à \$4.50 et au-dessus.
200 Habillements en tweed pour homme à \$7 et au-dessus.
450 Habillements en tweed, qualité extra à \$10 et au-dessus.
200 Habillements en tweed, qualité supérieure de \$10 à \$20.
500 Habillements pour jeunes gens de \$3 à \$5.

En gros et en détail

Le public est invité à venir visiter notre immense assortiment. Nous avons constamment en main des Jolis que nous vendons à grande réduction. TWEEDS ÉCOSAIS, ANGLAIS et AMÉRICAINS, directement des manufactures. Habillements faits sur commande dans un court délai.

AUSSI :

Grande variété de CHAPEAUX en feutre et autres, CHEMISES, COLLETS, MOUTONS de soie, PARAPLUIES.

Valises et sacs de voyage

Nous en avons le meilleur choix que nous vendons au prix de gros de la manufacture dont nous sommes les agents.

M. O. DAVID & FILS

Batiste Doherty. Place du Marché. SAINT-HYACINTHE.

A Vendre

Dans le village de Weedon, un superbe emplacement de deux acres de front sur un acre et demi de profondeur, avec maison et stable presque neufs.

Situé sur une hauteur qui domine tout le canton, cet emplacement est planté d'arbres d'ornement et d'arbres fruitiers.

Il y a un verger qui contient une centaine de pommiers qui donnent pour la plupart de belles et excellentes pommes en quantité qui dépasse les besoins du propriétaire.

La place est très convenable pour un notaire qui y trouverait une bonne clientèle.

Le tout sera vendu pour les trois quarts de la valeur réelle. Conditions faciles. S'adresser à

P. N. BLANCHET, Secrétaire Trésorier Weedon, P.Q. 583



ALFRED CHOQUETTE

Méublier, Entrepreneur, Menuisier.

Village de la Providence, St. Hyacinthe.

Magasin : Place du Marché, Maison Sauvageau

A quelque chose malheur est bon.

Le désastreux incendie qui a détruit mon établissement le 28 Juillet dernier, tout en me faisant subir des pertes considérables, m'a cependant donné l'occasion d'introduire chez moi les machines améliorées les plus récentes et les plus complètes.

Une boutique spacieuse, des machineries de première qualité, un outillage complet me permettent de recevoir des ordres pour tous genres d'ouvrages.



CANAL LACHINE.

Avis aux Entrepreneurs.

DES SOUMISSIONS cachetées, adressées au sous-signe, et portant la souscription "Soumission pour la construction de bassins près des Ecluses St-Gabriel" seront reçues à ce bureau jusqu'à l'arrivée des malles de l'Est et de l'Ouest, Mercredi, le jour de Juin/pro-



SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE SAINT-HYACINTHE

Régie par la Loi des Sociétés d'Entraide Économique (1981 C 31)

AU SERVICE DE LA RÉGION DEPUIS 1977 SERVICES OFFERTS :

Services d'épargne

- épargne mensuelle
- épargne à terme
- épargne-retraite
- épargne-logement
- épargne collective

Services de crédit

- prêt personnel
- prêt hypothécaire résidentiel
- prêt hypothécaire multi-logements
- prêt hypothécaire commercial
- prêt hypothécaire industriel
- nantissement

TAUX ET TERMES TRÈS COMPÉTITIFS

S.E.E. Saint-Hyacinthe

2500, Ouest Boul. Casavant
Saint-Hyacinthe J2S 7R8 Tél. : 773-4111

INSTITUTION INSCRITE À LA RÉGIE D'ASSURANCE-DÉPÔT DU QUÉBEC



18 ans dans la reproduction de meubles Canadien



J.-ROLAND MORISSETTE, Prés.

3050, Ave. Choquette, Parc Industriel, Saint-Hyacinthe

**SUPER
ESCOMPTES**

VINCENT
Chartier
ET ASSOCIÉS

Lancôt Photo
et son personnel sont maintenant
à votre service chez
Super Escomptes Vincent Chartier
et Associés

**SUPER
ESCOMPTES Chartier+**

Centre-ville 1312, rue des Cascades
Tél.: 773-8447
Venez profiter des spéciaux
du déménagement

25% AVEC PRÉSENTATION DE CE COUPON 25%

25% **D'ESCOMPTE**
VOUS SERA ACCORDÉ SUR ACHAT

25% **D'UNE MALLETTE
POUR APPAREIL
110-126 ou 135** 25%

PHOTO

**TOUJOURS
20%**
D'escompte sur
l'impression de vos
photos

Kodacolor II
FILM NEGATIF COULEUR

Pour épreuves couleur / 24 poses

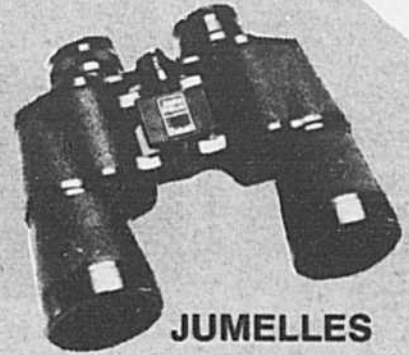
FILMS
C-110 24 poses
C-126 24 poses
C 135 24 poses

\$279
Chaque

PRIX

CARROUSSEL D'ARGUS
100 emplacements pour
diapositives

\$420

**JUMELLES
BUSHNELL**
à prix modique

7 x 35 mm **\$42⁹⁹**
8 x 40 mm **\$66⁹⁹**

PRIX

Nous possédons aussi
une grande variété de
filtres dans différentes
marques pour appareils
photos.



**SOLIGOR
MK24D**
Flash électronique
automatique à
système thyristor

**FLASH
\$60**

PRIX



**POLAROID
SUN 600**
offre la photographie instantanée
"contrôle d'éclairage"

\$41

PRIX



MINOLTA

\$285

PRIX

Ces appareils-photos sont disponibles
au 1312, rue des Cascades seulement



Du 23 Juin
Au 9 Juillet 83



Saint-Césaire

Le vieux couvent revit

Par Anita D. Paquette

A l'ombre du clocher, le vieux couvent de la Présentation de Marie, de Saint-Césaire a senti de nouveau vibrer ses murs aux sons des cris joyeux des anciennes couventines, venues de tous les coins du monde pour renouer avec le passé.

Ah ce qu'il aurait à raconter, s'il pouvait parler, de tous ces souvenirs, de ces amitiés retrouvées qui s'étaient perdues

au fil des années alors que chacune poursuivait son destin, celle-là fondant un foyer, cependant qu'une autre s'en allait au bout du monde pour répandre l'espoir de la vie après la vie.

Littéralement envahi, le couvent dont on fêtait le 125^e anniversaire de fondation, a permis de regrouper quelque 700 anciennes qui en quelques heu-



Le Couvent de la Présentation de Marie, fête ses 125 ans d'histoire et de nombreuses anciennes couventines sont venues de tous les coins du monde pour renouer entre elles à cette occasion, c'était le "Doux Revoir", dimanche dernier à Saint-Césaire.



Mme Fernande Lapalme-Paradis, une ancienne élève qui a travaillé très intensément aux préparatifs de la fête, a remis des hommages à Soeur Aurélie Heine, Supérieure du couvent de la Présentation de Marie à Saint-Césaire.

res ont revécu les plus belles années de leur jeunesse; et c'est les larmes aux yeux que plusieurs se sont quittées pour retourner à leur vie quotidienne.

La célébration de la messe en l'église paroissiale, fut suivie des agapes fraternelles à la salle Horizon, où 580 convives se restaurèrent copieusement avant d'aller visiter leur Alma Mater.

Certaines d'entre elles étaient venues d'aussi loin que Madagascar, le Sénégal, et Soeur Thomas d'Aquin, venait du Japon, cependant que l'on dénombre des anciennes du Nouveau-Mexique, de Californie et de tous les états de la Nouvelle-Angleterre. Parmi cette mosaïque d'anciennes, des personnages connus, des écrivains dont Mme Jeanne

MESSAGE POUR LA ST-JEAN ET POUR LA FÊTE DU CANADA

Le 24 juin, lors de la St-Jean et le 1er juillet, jour de la Fête du Canada, sont des occasions pour nous d'exprimer dans la joie et la dignité notre fierté d'appartenir à la grande civilisation française et à un grand pays, le Canada.



À tous,
Bonne St-Jean
et Bonne fête
du Canada !

Me Bernard Loiselle
Député de Verchères
Chambre des communes
Ottawa

DEPUIS PLUS DE

30 ANS

au service de la collectivité

Que les Fêtes de la St-Jean,
le 24 juin et la Fête du Canada,
le 1er juillet
soient une occasion de réjouissance
pour la population maskoutaine
et la région.

Distribution Réal Chagnon Inc.



DISTRIBUTEUR
LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE



Grisé-Allard, qui a reçu un message particulier du Premier Ministre P. E.-Trudeau, pour souligner ses 55 ans de vie journalistique, cependant que Mme Blanche Loiselle-Durocher de Saint-Césaire recevait aussi les hommages du Premier Ministre, mais à titre de doyenne des anciennes avec ses 89 ans. Puis petit à petit vers la fin du jour,

alors que chacune reprenait le chemin du retour, non sans avoir promis de garder le contact, le couvent a repris son calme et sa tranquillité redonnant à ses pensionnaires, la sérénité nécessaire à un seniorat pour religieuses traitées qui auront sans doute beaucoup de souvenirs à se remémorer après ce "doux revoir".



On se souvient à Saint-Dominique...

On pourrait appeler cela aussi la fête de la Fidélité et de l'Amour puisque récemment, à l'occasion d'une fête particulière réunissant des jubilaires, le "petit train" du 125e anniversaire de Saint-Dominique a conduit tout ce beau monde vers l'église paroissiale où était célébrée la fête.



Photo Film Maska ENRG.

700, boul. Casavant Saint-Hyacinthe 774-9438

SERVICE 6 HEURES

Procédé de finition C-41 et E-6

Finitions de photos et films

C-110 C-126 C-135 et diapositives

UNIQUE À SAINT-HYACINTHE

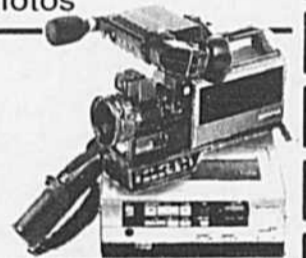
- Laboratoire de photographie/Service sur place
- Développement de photos en 6 heures
- Apportez vos films avant 10 h 00 a.m., ils sont prêts à 4 h 00 p.m.
- Qualité exceptionnelle par des professionnels

Profitez d'un service local à Saint-Hyacinthe pour vous amateurs de photos

NOUVEAU

OLYMPUS

SYSTÈME DE VIDÉO PORTATIF



**À SAINT-HYACINTHE
ON MAGASINE
CHEZ G. BRABANT**

QUALITÉ
ET **PRIX**

**QUOI DEMANDER
DE MIEUX !**
Face au plus grand stationnement en ville

G. Brabant inc.

LE MAGASIN POUR HOMMES
LE PLUS COMPLET EN VILLE
410, rue Hôtel-Dieu Tél. : 774-7131
Air climatisé





Les Beaux Lundis de Casimir Été 1983

Ce projet des "Beaux Lundis de Casimir - été 1983"

s'inscrit dans une série d'initiatives de la régie socio-culturelle ayant pour but "la découverte du patrimoine maskoutain".

À ce titre, tout en favorisant la diffusion de nos groupes culturels, permettant ainsi aux citoyens de mieux les connaître et de mieux les apprécier, la régie veut rendre hommage à une grande personnalité maskoutaine : M. le Sénateur Georges-Casimir Dessaulles.

Fils du Seigneur Jean Dessaulles et Rosalie Papineau, soeur de Louis-Joseph Papineau, le célèbre patriote, M. Georges-Casimir Dessaulles est né le 29 septembre 1827, au domaine seigneurial de Saint-Hyacinthe.

Après des études au Séminaire de Saint-Hyacinthe, il obtint un baccalauréat à l'Université Georgetown de Washington et fit ensuite des études en droit. Il pratiqua sa profession à Saint-Hyacinthe et à Montréal.

À l'âge de 25 ans, M. Dessaulles reçut en héritage la Seigneurie Yamaska à la suite du partage de la grande seigneurie de Saint-Hyacinthe, laquelle comprenait au début trois lieux de chaque côté de la rivière Yamaska par six lieux de long.

En 1858, il épouse Émilie Mondelet, fille du Juge Charles-Joseph Mondelet de Trois-Rivières dont il eut trois enfants. Il se remarie plus tard, en 1869, avec Fanny Leman, petite-fille de De-

nis-Benjamin Papineau (frère de Louis-Joseph Papineau).

Il fut président de la Banque de Saint-Hyacinthe, fondée en 1873. Cette banque avait rendu de très grands services aux gens de la région mais elle a dû fermer ses portes en 1908, à la suite de transactions excessives faites avec la Compagnie de chemin de fer des Comtés Unis qui avait de grandes difficultés financières.

M. Dessaulles fut échevin pendant dix ans et maire de la Ville pendant près de vingt-cinq ans, sous deux termes. Il démissionna en 1897, à l'âge de 70 ans pour devenir député de Saint-Hyacinthe à la législature provinciale lorsque son gendre, M. Maurice St-Jacques, qui devait se présenter, mourut à la suite d'un refroidissement. À l'âge de 80 ans, sur l'invitation de Sir Wilfrid Laurier, il accepta en 1907 un siège au Sénat pour représenter la circonscription de Rouville-Saint-Hyacinthe et succéder à William Hingston. Il y restera durant 23 ans, jusqu'à sa mort survenue en 1929, à l'âge de 103 ans.

Devenu le doyen et l'un des plus vieux législateurs du monde entier, il fut considéré comme un homme rempli de sagesse et d'expérience et comme le Sénateur le plus ponctuel et le plus vigilant de son époque, n'admettant pas que l'âge affaiblisse.

Vous connaissez maintenant M. Georges-Casimir Dessaulles et vous savez pourquoi Saint-Hyacinthe vibre en-

core au nom de cet illustre compatriote.

Le responsable des "Beaux Lundis de Casimir" désire remercier Mme Claire Lachance, membre de la Société d'Histoire Régionale de Saint-Hyacinthe, qui a effectué les recherches et qui a ainsi aidé les lecteurs à découvrir Georges-Casimir Dessaulles.

Le programme de la saison 83 est le suivant :

Le 27 juin : clowns et Les Ménestrels;

Le 4 juillet : Les Chamaniers;

Le 11 juillet : Face B;

Le 18 juillet : spectacle de chansonniers;

Le 25 juillet : gala folklorique;

Le 1er août : La Relève à la Philharmonique, ensemble de jazz;

Le 8 août : L'Équipe;

Le 15 août : La Philharmonique.



Dans le cadre de la semaine du patrimoine, une centaine de jeunes ont visité l'exposition qui s'est tenue dans les locaux de la bibliothèque T.-A. St-Germain. On aperçoit ici des jeunes d'une classe de 3e année de l'école Assomption. Ils ont profité, lors de leur visite, d'une période d'animation et d'une initiation aux objets anciens, à des récits pour enfants qui mettent en valeur le patrimoine.

Pété en souplesse, le cuir...

marc guertin chaussures
1540, Rue des Cascades
Galeries Saint-Hyacinthe

Plusieurs paroisses et villages du comté de Saint-Hyacinthe ont atteint ou dépassé le centenaire et sont riches de souvenirs et de vestiges.

Je vous invite à profiter de cet héritage que nous ont légué nos prédécesseurs, à le conserver et à le faire fructifier.

Le député de Saint-Hyacinthe,
Maurice Dupré



Origines de la Fête

Le solstice d'été

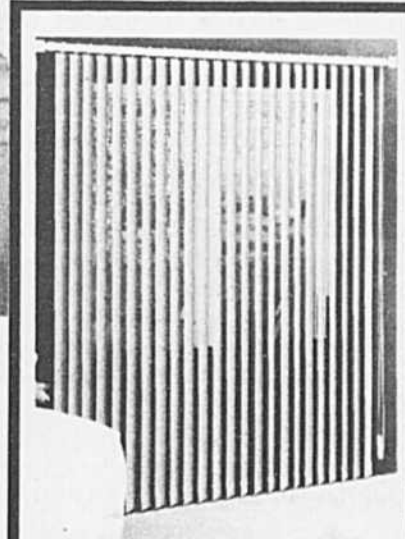
On attribue l'origine de cette fête à une ancienne coutume de célébrer le solstice d'été. Naturellement, l'homme s'est tourné vers le soleil, l'astre sans lequel la terre ne pourrait pas vivre. Au solstice d'été, l'homme se réjouit de la force de la lumière apportée par le jour le plus long de l'année. Il communique avec le soleil et, en croyant en sa puissance bénéfique, il en absorbe les bienfaits. Le soleil par sa chaleur, le réconforte et l'apaise tout en renouvelant ses forces vitales physiques, en vivifiant son feu intérieur et en ranimant sa poussée instinctive vers l'infini. De là naît sa joie et son enthousiasme profond qu'il traduit dans une fête.

Cette fête est d'autant plus belle qu'il la partage avec la communauté où il vit. Lorsque plusieurs sont unis par la même pensée et les mêmes sentiments heureux, il en résulte une force et une joie encore plus grandes. Cette fête est souvent dite païenne parce qu'on s'attachait au soleil, source d'énergie et de vie, source d'abondance qui fait apparaître et croître les végétaux et qui procure à l'homme son pain quotidien. Mais fondamentalement, elle était religieuse au sens où, par l'intermédiaire du soleil, elle unissait l'homme aux puissances célestes, à l'esprit créateur et nourricier de la terre. Elle était cosmique parce qu'elle faisait appel à l'harmonie entre les hommes et la planète solaire, entre les hommes et les forces supérieures de l'univers.

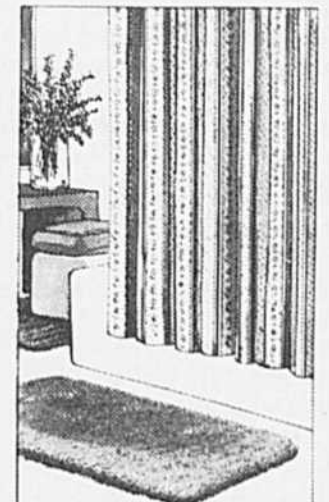
b. st-germain

vous attend
avec un sous-sol rempli de coton

L'art exquis de la décoration...
une meilleure idée...



VERTIFLEX
RABAIS
30%



ENSEMBLES DE RIDEAUX
DE DOUCHE ET FENÊTRES
en vinyle
Valeur : 19.98\$
Spécial :
6.98\$ 9.98\$

RÉDUCTION DE
20% sur :

- pôles
- rideaux à ressorts



BELLE DE NUIT

Sous-sol :
tout un choix
de jaquettes et pyjamas
5 grands départements
pour votre goût
2 étages
pour votre choix



LE PLUS GRAND
MAGASIN DE TISSUS
DE LA RÉGION

b. st-germain

1805, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe

"Des produits de 1ère qualité"

Un service adéquat de
réparations par des
techniciens compétents.

UN TRAVAIL GARANTI



Dépositaire des produits motorisés "Colombia"
pour jardins et pelouses.

SPORT BEAUREGARD ENR.

Yvon Cadotte, prop.
VENTE — PIÈCES — SERVICE

2770, Boul. Laurier, Sainte-Rosalie, Saint-Hyacinthe. Tél.: (514) 773-5631



Les feux, les danses et les herbes

C'est pourquoi, avec l'avènement du christianisme, il a été facile d'intégrer cette fête qui se célébrait le 21 juin à celle de la Saint-Jean qui apparaît le 24 juin. La fête de la Saint-Jean est par essence une fête de lumière. Elle annonce l'espoir parce qu'elle ouvre la voie à la lumière infinie.

La plus importante manifestation de cette fête traditionnelle réside dans le feu de joie. Lorsque le soleil décline, c'est l'homme lui-même qui perpétue la lumière en allumant le feu. Ce feu le purifie et continue de le régénérer tout comme le soleil. Le feu de joie est une réponse de l'homme au soleil et à son Créateur. Par son activité et sa volonté propres, il pose le geste de faire vivre la lumière. La participation de l'homme à la construction du bûcher et à son allumage active en lui de grandes énergies vitales qu'il déploiera souvent dans la danse.

C'est ainsi que le feu de joie s'accompagne généralement de rondes et de danses populaires. Par la danse autour du bois sec qui crépite, autour des flammes orangées qui s'élèvent haut dans le ciel, l'homme se voit insuffler un dynamisme qui le soulève et le transporte dans un monde sublime, merveilleux. La danse représente un moment intense dans la vie de l'homme. Elle exalte

des forces pures qui le grandissent et qui éliminent les peurs dont il est victime. Par ailleurs, la ronde autour du feu éveille en lui un fort sentiment d'amour et de fraternité. Il surmonte la solitude pour se sentir uni à autrui.

Dans certaines régions européennes, la cérémonie du feu prend un aspect particulier : on enflamme avec un cierge béni une roue de bois entourée de paille que l'on fait rouler à travers les champs pour les fertiliser. Le feu, tout comme le soleil, réchauffe les cœurs et la nature par sa lumière et sa chaleur. Il est source de vie. Il ne meurt jamais, car avec ses cendres, il féconde la terre.

Les feux de joie, les danses, les processions et diverses autres coutumes se retrouvent dans la célébration de plusieurs fêtes populaires. En France, on fête annuellement non seulement la Saint-Jean, mais aussi la Saint-Joseph, les fêtes du mois de mai, la Saint-Pierre, la Saint-Paul, la grosse gerbe, etc... Toutes ces fêtes font partie de la recherche de l'homme pour comprendre sa relation avec les forces supérieures.

L'homme cherche à travers les différentes traditions reliées au pouvoir de la nature, à augmenter son propre pouvoir sur sa destinée. Par exemple, en France, à la Saint-Jean, on a coutume de ramasser des herbes auxquelles on

accorde la propriété de guérir. L'homme, en croyant qu'il va guérir, se sent plus heureux et ce bonheur lui apporte des forces vives qui favorisent sa guérison. Après le feu, on ramasse des bouts de bois calcinés qu'on garde pour éloigner la foudre ou le feu de sa demeure ou de ses bâtiments. Ainsi, en se servant de plantes ou d'objets symboliques, l'homme renforce sa confiance en une vie meilleure.

Au fond, ce n'est pas tant les rites ou les objets eux-mêmes qui sont impor-

tants, mais la signification que l'homme leur donne. En fêtant avec la croyance qu'il améliore son sort, l'homme se sent plus heureux et ressent par le fait même des énergies nouvelles qui jaillissent de lui et l'aident à mieux vivre. Les nombreuses fêtes traditionnelles ont servi à le régénérer et le ressourcer constamment pendant l'année. En réalité, ce n'est pas la coutume elle-même qui change l'homme, c'est la puissance de sa pensée ou la force de sa conviction en un destin toujours meilleur qui le transforme.

Les feux de joie

Aux débuts de la colonie, nos aïeux ont adopté Saint-Joseph comme patron du pays. En 1624, relate le Père Caron : "Nous avons fait une grande solennité où tous les habitants se sont trouvés (...) par un voeu que nous avons fait à Saint-Joseph que nous avons choisi pour le patron du pays et le protecteur de cette église naissante". Cependant, c'est en 1638 que pour la première fois on célèbre la fête comme à Paris, par des coups de canon et des feux d'artifices.

Comme la Saint-Joseph, plusieurs autres fêtes françaises ont continué à faire partie de la vie de nos ancêtres. C'est ainsi que la Saint-Jean s'est implantée en Nouvelle-France. On célébrait généralement cette fête par des feux de joie et des coups de canon qui fendaient l'air et donnaient à la fête une allure importante. D'autre part, en allumant des feux les jours mêmes où c'était fête en France, on se sentait de coeur avec la mère-patrie qui était si éloignée.

25^e

ANNIVERSAIRE

L'essor que connaît une maison d'affaires est dû, en grande partie, à la confiance que lui témoignent ses clients. C'est pour cette raison que nous tenons à remercier aujourd'hui tous ceux qui ont contribué, depuis 25 ans, à la prospérité qu'a connue notre bureau d'assurances.

Le succès est aussi, très étroitement relié, au personnel qui oeuvre au coeur même de la maison d'affaires. Pour la franche collaboration apportée par notre personnel, nous adressons donc des remerciements particuliers à notre équipe actuelle, sans pour cela oublier les personnes qui ont travaillé chez-nous depuis 1958.

Un autre facteur très important est le soin que nous apportons à bien vous servir. Depuis 25 ans, nous nous sommes efforcés de le faire. Comme par le passé, nous demeurons à votre disposition pour vous fournir une protection complète sur la vie ou sur les biens.

Au plaisir de vous servir !

La direction



Richard Laplante
président fondateur



Michel Laplante
président

**VOTRE MEILLEUR ATOUT,
UNE POLICE D'ASSURANCE SUR MESURE**

- MAISON
- MOTO
- FEU
- AUTO
- VIE
- VOL

RICHARD LAPLANTE & FILS INC.

COURTIERS D'ASSURANCES

2385, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 2K7

Bureau : 774-0470 - Mtl : Beloeil : 464-2313

Le soir sur rendez-vous

L'HYPOTHÈQUE À L'ABRI



Pour savoir comment l'hypothèque à l'abri peut être à la fois:

PERSONNALISÉE
FLEXIBLE
RASSURANTE
ÉCONOMIQUE

IL N'Y A QU'UN MOYEN. C'EST DE VOUS INFORMER AUPRÈS DU PERSONNEL D'UNE CAISSE POPULAIRE DES JARDINS. ENSEMBLE, VOUS POURREZ DÉTERMINER COMMENT:

L'HYPOTHÈQUE À L'ABRI PROTÈGE VOS INTÉRÊTS.



caisse des jardins



Peu à peu, la fête de Saint-Joseph perdit son caractère populaire pour devenir essentiellement religieuse. Quant à la Saint-Jean, elle conserva les deux aspects. Il faut dire aussi, comme le mentionne Benjamin Sulte, que "l'éclat de la belle saison devait favoriser la Saint-Jean, tandis que les giboulées de mars ne se prêtaient guère à des célébrations de la Saint-Joseph en plein vent".

Voici comment on célébrait la fête à l'île d'Orléans au début du XIXe siècle. Tous les villages se réunissaient dans la

paroisse de Saint-Jean et, comme le raconte le Dr LaRue : "Sur l'ordre du Seigneur, un des habitants transportait sur la grève, en face de l'église, le bois nécessaire au feu : c'était du bois de cèdre invariablement. Après avoir chanté un salut, le curé, revêtu de l'étole, se rendait au bûcher. Il le bénissait et ensuite faisait sortir du feu nouveau, en frappant un caillou avec le briquet".

On peut déceler dans ce récit l'importance que revêtait encore le "feu nouveau", c'est-à-dire les forces nouvelles qu'il engendrait.

Par ailleurs, Louis-Fréchette se rappelle que, pendant son enfance, il a connu une vieille dame qui se baignait

dans les eaux de la Saint-Jean pour se protéger des maladies contagieuses pendant l'année.

Les bains de la Saint-Jean

À la même époque, à Saint-Jean Deschaillons et à Trois-Rivières, Benjamin Sulte nous rapporte une coutume qui est bien connue. Le premier bain de l'année dans le fleuve se prenait le soir du 23 juin au milieu des cris de joie et des ébats de chacun. À partir de la Saint-Jean, on considérait que l'été était arrivé et qu'il faisait suffisamment chaud pour s'y baigner à l'aise. Cette coutume n'a pas seulement une relation avec la température. À ses origines, elle était plus profonde ainsi que le signale Pamphile Lemay. Elle était liée à l'eau miraculeuse du baptême.

"À la Ciotat, en Provence, un coup de canon donne le signal pour allumer le feu et pendant que le bûcher élève ses flammes dans l'air, les jeunes gens se jettent à la mer pour s'y asperger réciproquement, ce qui figure pour eux le baptême du Jourdain. À Vitrolles, les habitants vont prendre, dans la même circonstance, un bain qui doit les préserver de la fièvre pendant toute l'année. Ici même, on se précipite, dès avant le lever du soleil, dans les flots d'émeraude de notre grand fleuve (Saint-Laurent). On ne sait pourquoi, mais l'on attend de cette immersion des effets merveilleux".

Le pain bénit

La fête de la Saint-Jean s'accompagne aussi d'une coutume française très fraternelle, le pain bénit. Dans les premiers temps de l'Église, à l'époque des persécutions, les fidèles qui voulaient communier apportaient eux-mêmes le pain et le vin. Cette tradition survécut et le dimanche, dans certaines localités françaises, les paroissiens apportaient à tour de rôle le pain que le prêtre bénissait et distribuait.

Le pain a une valeur sacrée, il est

considéré comme l'aliment essentiel et lorsqu'il est partagé par une communauté, il a pour fonction de resserrer les liens entre les individus. Car chacun s'alimente à la même source et se rejoint dans les valeurs essentielles.

Au Québec, c'est surtout pendant les grands-messes qu'on distribuait le pain bénit que les cultivateurs apportaient chacun leur tour. Cette coutume s'est ensuite étendue à la célébration des messes de la Saint-Jean.

L'unité patriotique

En 1834, le patriote Ludger Duvernay a voulu regrouper les Canadiens afin de les unir dans un même sentiment national et de conduire le pays à une réforme politique. Il choisit le jour de la Saint-Jean, qui était la fête populaire la plus importante, pour convier une soixantaine de personnes à un banquet où l'on discutait de l'avenir du peuple canadien-français et de la façon de gouverner le pays. On avait illuminé les arbres et décoré le

jardin de fleurs pendant que la musique jouait. À cette célébration par des discours, on proclame saint Jean-Baptiste le patron des Canadiens français "qui, il y a dix-huit siècles, est venu préparer la voie de la réforme morale" et, par la suite, on fonde la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Étienne Parent écrit alors dans "Le Canadien" : "C'est d'un bon augure pour les patriotes canadiens que d'avoir pour patron le pré-




**LE REMÈDE
À VOTRE BUDGET
NOS PRIX
D'AMIS
DE TOUS
LES JOURS**

**ÉCONOMISEZ
vos pas :
les meilleurs prix
en province
nous les avons.**

**Pour vos urgences
médicales à l'extérieur :
nous acceptons sans
frais vos commandes
téléphoniques et
postales.**

SUPER ESCOMPTES



Chartier
VINCENT
ET ASSOCIÉS

<p>Centre-Ville 1312, rue des Cascades Tél. : 773-8447</p>	<p>Galleries Saint-Hyacinthe 1100, Boul. Casavant Tél. : 773-7415</p>	<p>Maintenant aux 4 coins de la ville pour vous servir à PRIX D'AMIS</p>	<p>Face à l'Hôpital 2665, rue Sainte-Anne Tél. : 773-8449 <small>Ouvert jusqu'à minuit tous les jours</small></p>	<p>Clinique Familiale 2935, boul. Laframboise Tél. : 774-7954</p>
---	--	---	--	--



curseur de l'Homme-Dieu qui est venu prêcher l'égalité des hommes aux yeux du Créateur".

En 1842, le Dr Bardy fonda la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. Les principaux buts de la société sont, "au moyen d'une organisation régulière et permanente : d'unir entre eux les Canadiens de tous les rangs; de les faire se fréquenter, se mieux connaître, et par là, s'entr'estimer de plus en plus; de promouvoir, par toutes les voix légales et légitimes, les intérêts nationaux, scientifiques, industriels et sociaux de la masse de la population du pays en général et de cette ville en particulier". Bref, on cherche à donner à la nation des moyens de se développer.

À partir de ces années, la fête traditionnelle française devient la fête patriotique de notre peuple. La devise de la SSJB de Montréal "Rendre le peuple meilleur" et celle de la SSJB de Québec : "Nos institutions, notre langue et nos lois" deviennent le point de ralliement de nos objectifs nationaux. Les emblèmes du castor et de la feuille d'érable sont adoptés. Le castor faisait déjà partie de nos traditions. Déjà, en 1673, Frontenac recommandait au roi de l'inscrire dans les armes de la ville de Québec. Il n'obtint pas de réponse positive, mais depuis lors, cette insigne a été quelquefois utilisée au pays. Était-il un signe d'abondance, puisqu'il représente le commerce des fourrures qui constituait à une certaine époque la ressource principale de la colonie? Quoi qu'il en soit, le castor industriel représente bien le caractère du québécois acharné qui a travaillé à bâtir un pays.

Quant à l'érable, Benjamin Viger, président du banquet de 1836 à Montréal, explique le choix de cet emblème :

"Cet arbre, qui croît dans les vallons, sur les rochers, d'abord frêle et battu par la tempête, languit en arrachant sa nourriture du sol qui l'a vu naître, mais ensuite il s'élançe et devient grand, robuste, superbe, brave les orages et triomphe de l'aquilon qui ne peut l'ébranler. C'est le roi de nos forêts, c'est l'emblème du peuple canadien".

Quelques mois plus tard "Le Canadien" de Québec modifia son en-tête (un laboureur près de sa charrue et de ses boeufs) et imprima la feuille d'érable avec le castor. L'érable majestueux est considéré comme un symbole de prospérité et d'épanouissement des Canadiens français.

Sur les insignes et les bannières, apparaissent des guirlandes de feuilles d'érables entourant le castor. Les feuilles disposées en liasse désignent, selon le "Dictionnaire des symboles", "l'ensemble d'une collectivité, unie dans une

même action et une même pensée".

D'autre part, les feux de joie qui s'allumaient sur les deux rives du fleuve et qui communiquaient entre eux, créaient chez la population une émotion intense, un sentiment enthousiaste d'unité collective.

Chouinard, en 1890, décrit ainsi cette communion du feu :

"Bientôt brillent à vingt points divers de l'horizon d'autres feux allumés aussi par des mains patriotiques. Ce sont les antiques paroisses de Lévis, de Charlesbourg, de Beauport, de l'Île d'Orléans, de la Côte de Beauport, qui répondent aux feux de joie de la cité de Champlain, pendant que les musiques militaires renvoient à tous les échos les notes entraînantes de nos chants nationaux. À ce moment, l'enthousiasme est à son comble. C'est un spectacle d'une incomparable grandeur".

À cette occasion, le lieutenant-gouverneur s'adresse ainsi à la collectivité : "Ce feu vient de bien loin et de bien haut. Il est l'emblème du culte que l'on doit à Dieu et à la Patrie! Nourrissons-le toujours sous ce double symbole".

Tous les discours et les articles de journaux sur la Saint-Jean font référence à l'unité patriotique. En 1880, Thomas Chapais qui fit le discours le plus important exhorta les Canadiens français à rester unis :

"Là, en présence d'une foule immense, unie dans le même sentiment, dans la même foi et dans le même amour, en face d'une nature superbe, dont les magnifiques harmonies ne seront pas plus belles que l'universelle harmonie des coeurs, (...) le chef spirituel de notre race en ce pays demandera au ciel de bénir nos destinées.

En ce moment, messieurs, toutes les âmes seront à l'unisson (...) Eh bien! (...) voici le voeu que vous me permettez d'exprimer : Puissions-nous rester unis ainsi (...) lorsqu'il s'agira de nos intérêts nationaux (...)"

Ces discours plaisaient à la population qui avait besoin de faire exalter sa fierté et de prendre confiance en elle-même. Car l'effet psychologique de la conquête demeurait et le peuple avait besoin de consolider son identité nationale. Comme le remarque Alexandre Dugré : "Ils aimaient l'éloquence à panache, les envolées, les rappels de l'histoire et des luttes anciennes.

La fierté de la religion, de la langue et des coutumes avait pour but d'abord de valoriser le Canadien français à ses propres yeux. La conservation des traditions constituait un moyen de s'affirmer en tant que peuple et de vaincre l'assimilation. Mercier, en 1889, encourage ceux qui sont de nationalité fra-

nçaise à rester fidèles à leur caractère national : "Conservez aussi ces traditions de nos ancêtres (...) qui ne consti-

tueront jamais pour nous un élément de faiblesse. Elles seront au contraire une force invincible (...)"

PROGRAMMATION DU 23 JUIN 1983

ENDROIT : PARC LES SALINES

- | | | | |
|--------------|---------------------------------------|--------------|-----------------|
| 19 HEURES 30 | - OUVERTURE DE LA FÊTE | 22 HEURES 30 | - FEU DE JOIE |
| 20 HEURES | - SPECTACLE ROCK | | |
| | METTANT EN VEDETTE : GROUPE SNOW MANE | 2 HEURES | - MOT DE LA FIN |
| | GROUPE SYNTHÈSE | | |

PROGRAMMATION DU 24 JUIN 1983

ENDROIT : LA CATHÉDRALE DE SAINT-HYACINTHE

- | | |
|--------------|---|
| 10 HEURES | - ACCUEIL PAR MGR LANGEVIN |
| | - PRÉSENTATION DES DIGNITAIRES |
| | - LEVÉE DU DRAPEAU |
| 10 HEURES 30 | - MESSE PRÉSIDIÉE PAR MGR LOUIS LANGEVIN |
| | ANIMÉE PAR UN GROUPE DE CHORISTES DE SAINT-HYACINTHE SOUS LA DIRECTION DE M. ALBAN DURAND, CLAUDE RICHARD ET SES ÉLÈVES DE VIOLON |
| | FRANÇOIS CLOUTIER ET SES ÉLÈVES DE TROMPETTE |
| | LES CHAMANIERS QUI PARTICIPERONT D'UNE FAÇON SPÉCIALE À LA CÉRÉMONIE DES PAINS BÉNITS ET CHRISTIAN LEBLANC ORGANISTE |
| | VOLÉE DE CLOCHES |

ENDROIT : PARC LES SALINES

- | | |
|--------------|---|
| 11 HEURES | - PIQUE-NIQUE FAMILIAL |
| 12 HEURES | - MOTS DE BIENVENUE |
| | - CÉRÉMONIE OFFICIELLE |
| 12 HEURES 30 | - EXÉCUTION PAR LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE DE BALLET JAZZ DE JOSÉE JACQUES |
| | - ANIMATION POUR ENFANTS |
| | - ANIMATION POUR ADULTES |
| 12 HEURES 45 | - CONCERT PAR LA SOCIÉTÉ PHILARMONIQUE DE SAINT-HYACINTHE |
| 14 HEURES 30 | - JEUNES TALENTS MASKOUTAINS KATIA RAYMOND |
| | ÉLÈVES DE GINETTE LEBLANC : MITZY DUPRÉ |
| | TANIA LEVESQUE |
| | MIREILLE BOUVIER |
| | ÉLÈVE DE CAROLE LAMOUREUX : SYLVIE MÉNARD |
| | ISABELLE HÉBERT |
| | SOPHIE RACINE |
| | ELISABETH BAZINET |

- | | |
|--------------|---|
| 15 HEURES 30 | - JAZZ ENSEMBLE GERALD LOCAS |
| 16 HEURES 30 | - CHANSONS D'AUTREFOIS AVEC LA PARTICIPATION DES GENS DE L'ÂGE D'OR |

- | | |
|--------------|---------------------------|
| 17 HEURES 30 | - SOUPER COMMUNAUTAIRE |
| 18 HEURES | - ORCHESTRE LES SURPRISES |
| 19 HEURES | - JEAN SAWYER AUTEUR |
| | COMPOSITEUR |
| | INTERPRÈTE |

- | | |
|-----------|----------------------------------|
| 20 HEURES | - SYLVIE LEBEAU LINDA DUPRÉ |
| | HÉLÈNE LEBLANC SYLVIE LAMONTAGNE |
| | LINE CARON CHRISTIANE LABONTÉE |

ACCOMPAGNÉES DE MUSICIENS VOUS DIVERTIREZ

- | | |
|--------------|---------------------------------------|
| 21 HEURES | - VOCAL-EASE (GINETTE LEBLANC) |
| 22 HEURES | - FLEUR DE SON EN SPECTACLE CHEZ NOUS |
| 23 HEURES | - FEU D'ARTIFICE |
| 23 HEURES 15 | - GINA PASTEL BAND |
| 23 HEURES 45 | - LA FÊTE CONTINUE ANIMÉE PAR |

- | | | |
|--|----------------|---------------------|
| | Sylvie Lebeau | Linda Dupré |
| | Hélène Leblanc | Sylvie Lamontagne |
| | Line Caron | Christiane Labontée |

- | | |
|----------|--|
| 1 HEURE | - ORCHESTRE LES SURPRISES NOUS REVIENT |
| 2 HEURES | - MOT DE LA FIN |

POUR LA DEUXIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE, LE TOUT SERA ANIMÉ PAR GHYSLAIN GOSSELIN

La rue Martineau deviendra sens unique, le 23 et 24 juin, partant de Saint-Thomas d'Aquin en direction Girouard.

Un autobus sera disponible toute la journée le 24 juin avec arrêts au Parc Dessaulles, aux Galeries Saint-Hyacinthe et au parc les Salines.

En cas de pluie, le 24 juin, le tout sera remis au lendemain.



Comité organisateur de la fête nationale Saint-Hyacinthe

NOUS SOMMES FIERS DE NOS TRADITIONS

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

Wald Valime Inc.

André Loiselle, dir.

900, BOURDAGES SAINT-HYACINTHE,

Succursales

• 2775, BOURDAGES, SAINT-HYACINTHE

• RUE PRINCIPALE, SAINT-DOMINIQUE

Tél. : 774-6417



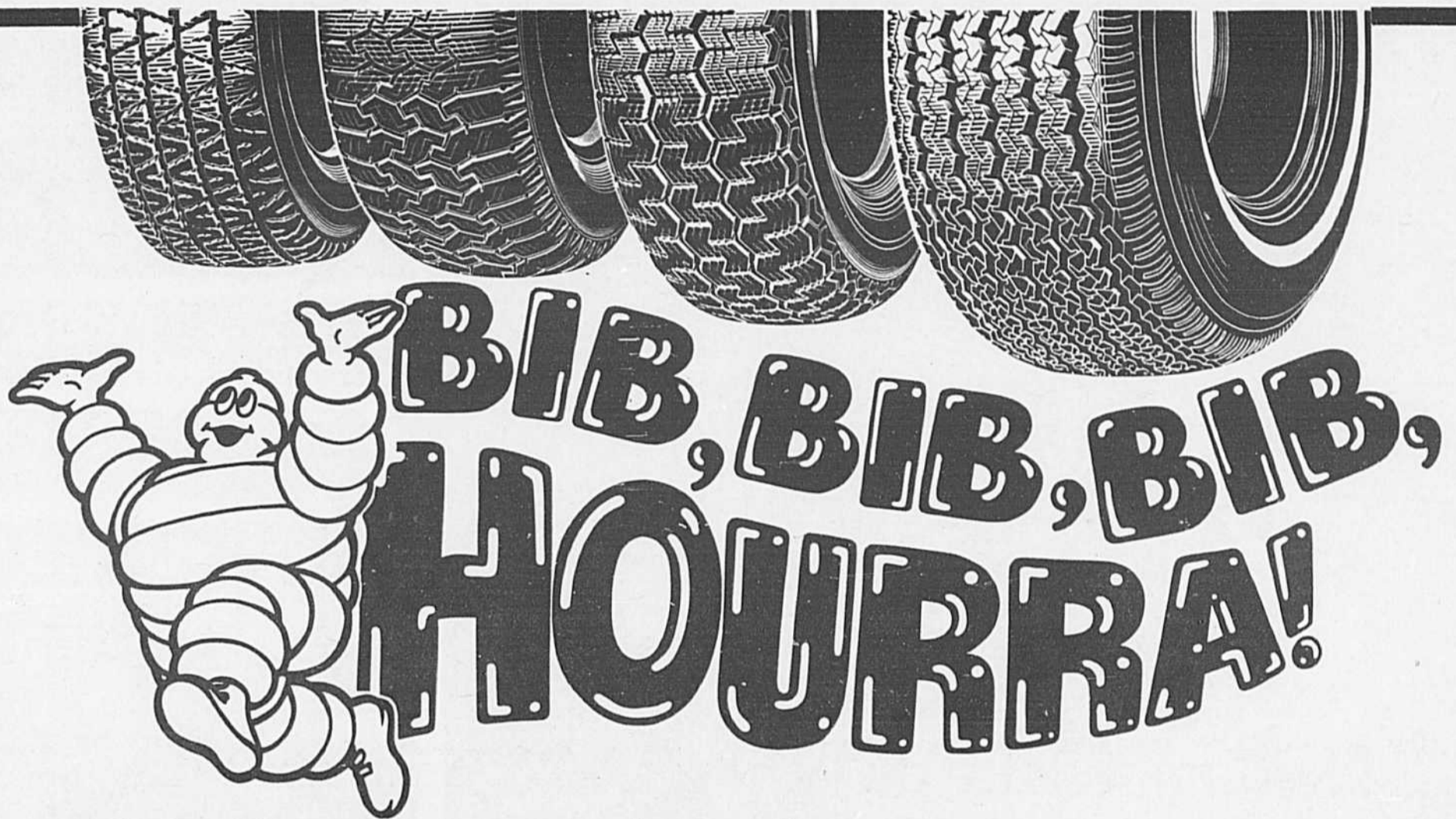
MONUMENTS

**ROGER
FONTAINE INC.**

TÉL. : 774-4137

(Bureau en face du terrain de démonstration)

1535, Girouard Est, St-Hyacinthe, Qué., J2S 2P9



Michelin offre un rabais de

50\$

**en argent comptant
à l'achat de 4 pneus.**

**Toute une offre!
Toute une occasion!**

La qualité MICHELIN n'aura jamais été aussi abordable. Achetez quatre pneus MICHELIN d'un détaillant participant, vous recevrez alors un coupon spécial que MICHELIN vous échangera contre **50 \$ en argent!**

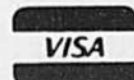
L'offre s'applique aux pneus Tourisme seulement et est valable jusqu'à épuisement des coupons.

Obtenez tous les renseignements chez votre détaillant MICHELIN participant.

**NOUS VOUS
OFFRONS
ENCORE PLUS
À L'ACHAT DE
PNEUS
MICHELIN**

**NOTRE PLAN
DE
PROTECTION
CONTRE LES
HASARDS DE
LA ROUTE**

**COURTEMANCHE
& FRÈRE** Ltée



875, de Boucherville, Saint-Hyacinthe 773-4855

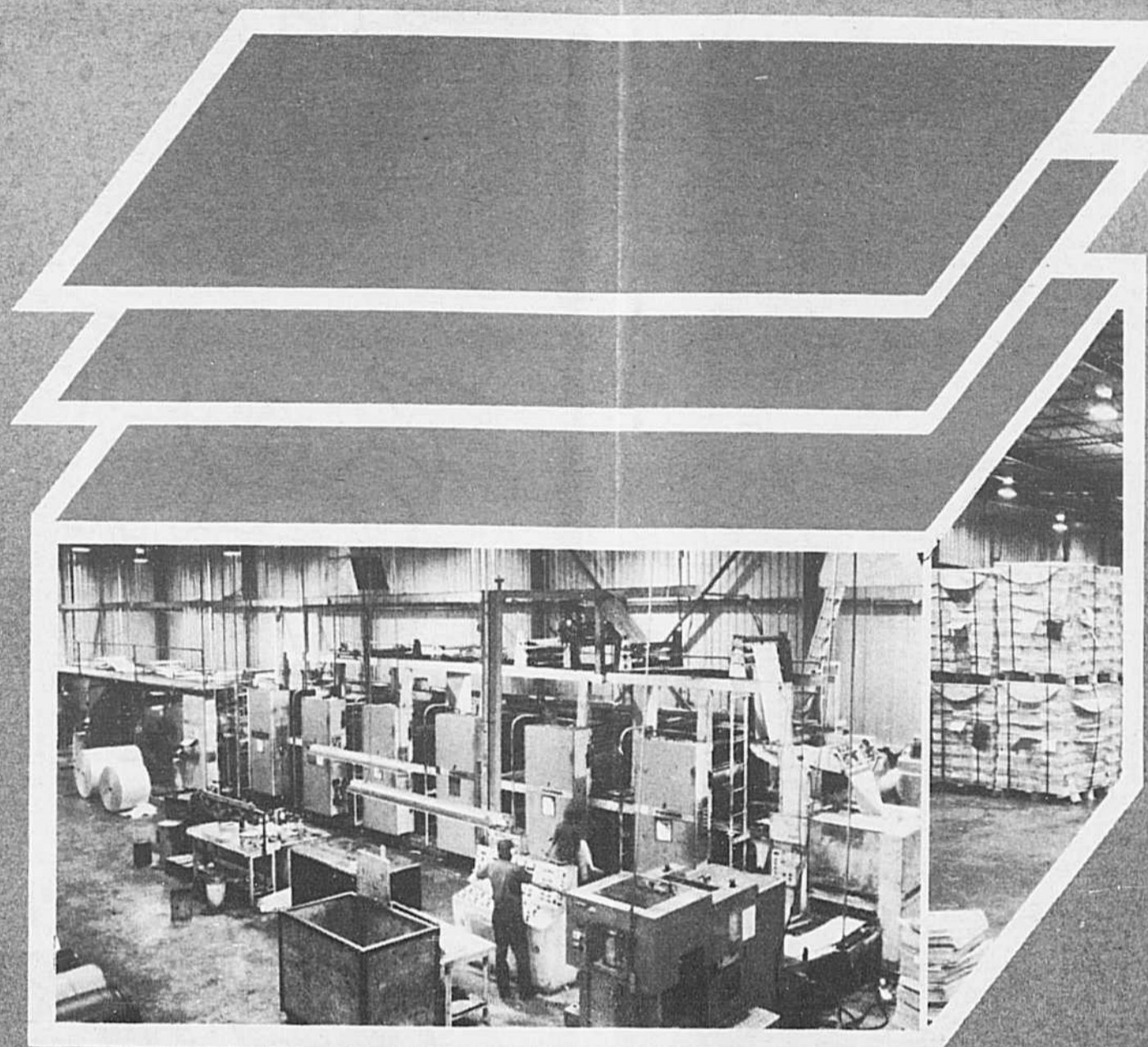
Voisin du poste de police

EXCLUSIF À COURTEMANCHE & FRÈRES LTÉE

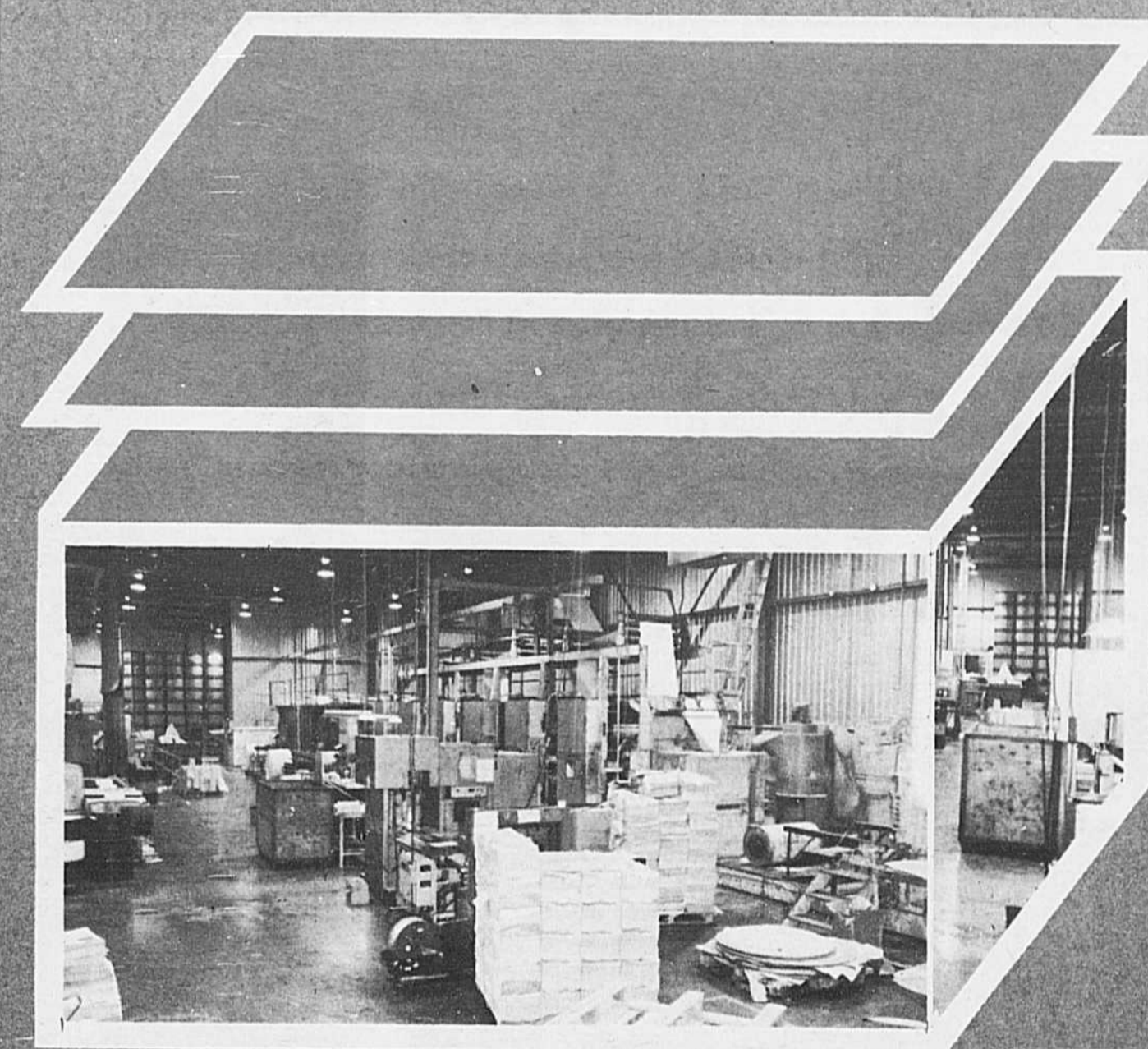
MICHELIN c'est toute la différence

Nous sommes fiers
d'être associés
au succès
de votre journal
hebdomadaire de l'année

le courrier
DE SAINT-HYACINTHE



Une entreprise moderne
répondant aux aspirations
des hebdomadaires régionaux.



Nos 95 employés font partie
eux aussi du circuit économique
maskoutain. Plus de 1.5 million \$
en salaires annuellement.



IMPRIMERIE
UNE DIVISION DE



CHARTIER
IMPRIMERIE TRANS-CONTINENTALE INC.

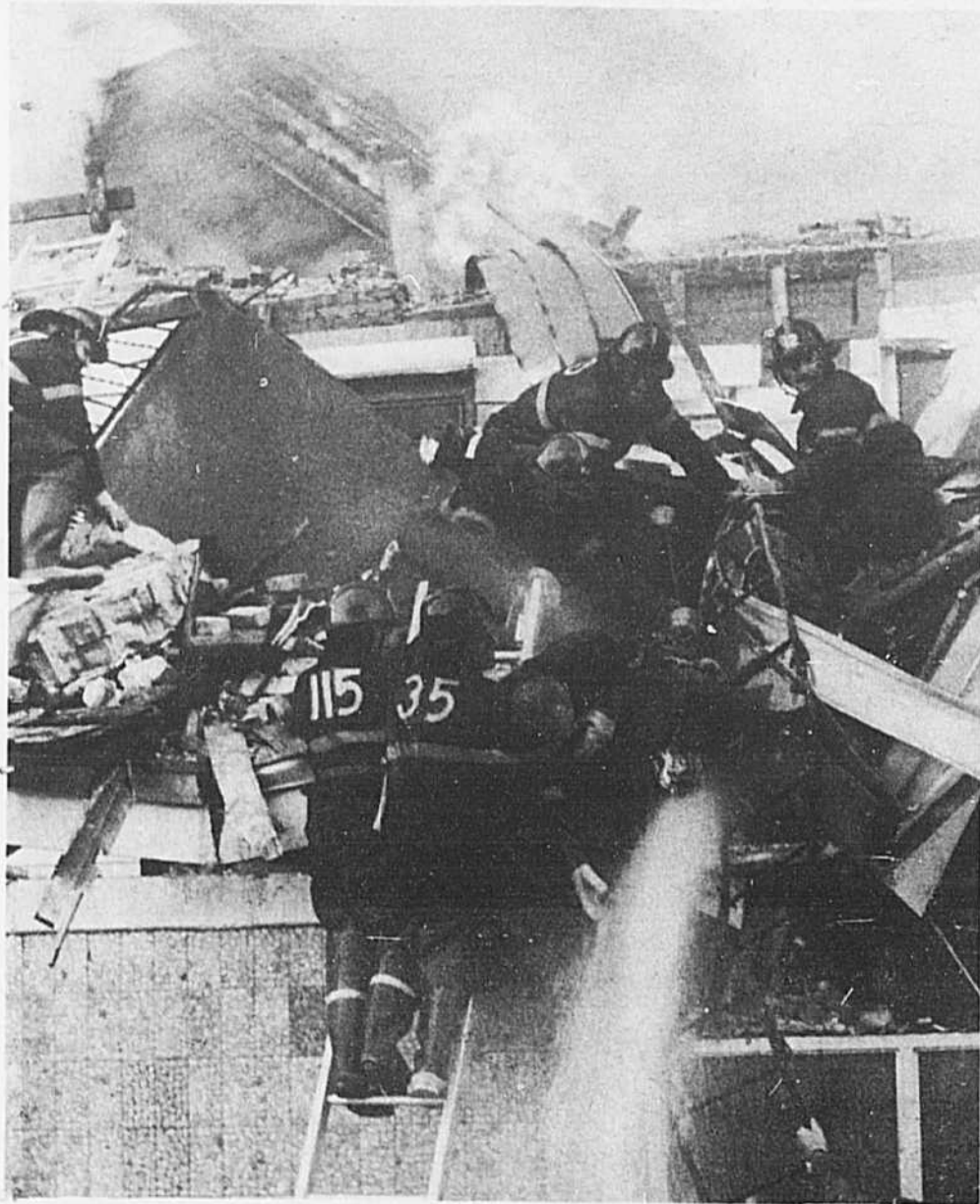
2700 Ouest, boulevard Casavant, Saint-Hyacinthe



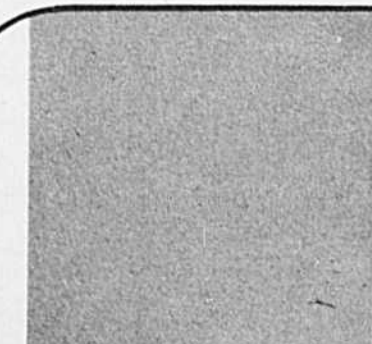
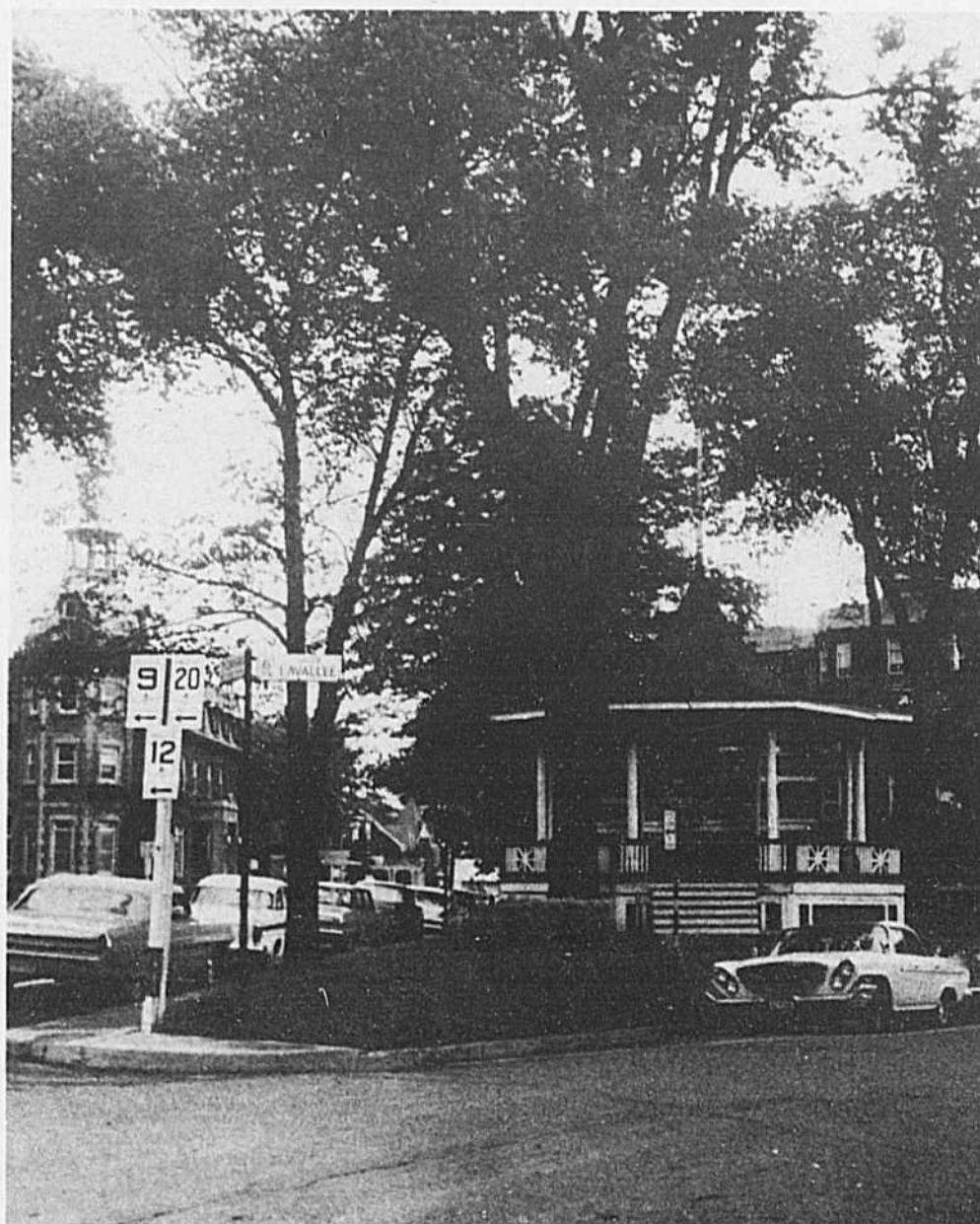
Présentation des photos de M. Raymond Bélanger

Au cours des 37 années de carrière de M. Bélanger, et comme on l'a souligné, ce n'est pas terminé, toutes les situations ont été soumises à l'oeil de sa caméra.

En voici quelques-unes parmi bien d'autres qui sont offertes comme un pot-pourri sans date souvent mais très typiques.



Au cours d'un incendie, un sauvetage dramatique réalisé par les pompiers de Saint-Hyacinthe.



RENÉ J. MONGEAU (1969) LTÉE

ROBERT BOUTIN, PRÉS.

1155, RUE GIROUARD OUEST
SAINT-HYACINTHE, P.Q.

Tél. : 774-8000

FAITES CONFIANCE À UNE MAISON RESPONSABLE

S.V.P. appeler si possible avant de venir
Nous acceptons les frais d'appel interurbain



CLAUDE DAIGLE
Président

**LES MONUMENTS
DAIGLE LTÉE**

1540 E., RUE GIROUARD
(VILLAGE CASAVANT)

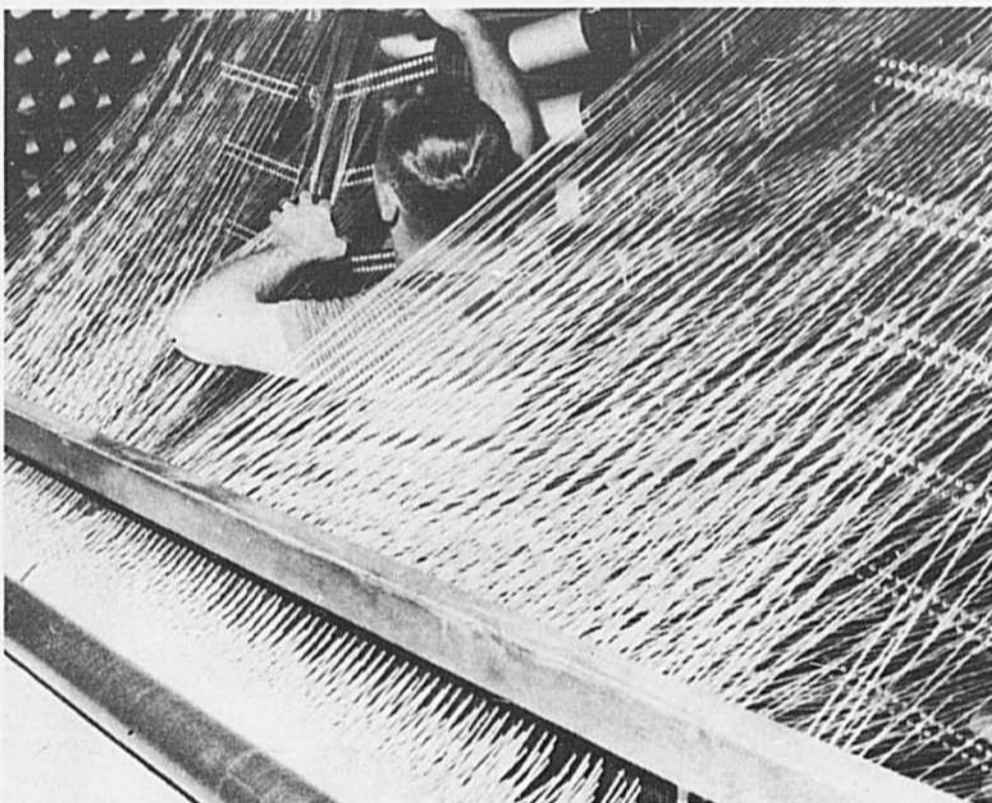
ST-HYACINTHE

1 mille, sortie 133 de la Transcanadienne
Usine : 818, Principale, Granby, Qué. ©

7
7
3
-
1
4
3
1

3
7
8
-
7
3
8
7

Les Monuments Daigle, une entreprise familiale établie depuis près d'un quart de siècle
EXPIÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX - MEILLEURS PRIX POSSIBLES
SERVICE DE LETTRAGE AUX CIMETIÈRES



Les inondations étaient choses courantes dans le quartier du bas de la ville et il était même possible de sortir l'embarcation lorsque la catastrophe frappait.

ACHETEZ VOS MEUBLES NON PEINTS
directement du **MANUFACTURIER**
vous épargnez au-delà de

20%

SUPER RABAIS

sur plusieurs articles en rotin et osier en magasin

1001 articles en inventaire : mobiliers et multiples objets pratiques et décoratifs.



Ensemble Futuriste

7 morceaux, non peints "Matelas en sus"

SPECIAL \$515.



BIBLIOTHÈQUE

5 morceaux non peints
12" de profondeur Régulier: \$744. **\$510.**
16" de profondeur Régulier: \$799. **\$569.**



REPOS

MATELAS FERME

39" Spécial **\$8675**

54" Spécial **\$10975**

SOMMIERS DISPONIBLES

DORMEZ MIEUX

PAYEZ MOINS



TABLES DE NUIT

non peints no. 16TC1, largeur 16" hauteur 22" x 14" prof.

Régulier: \$3675 **\$3675**

Spécial

\$3675



COMMODES

5 tiroirs non peints no. 24C5

Régulier: \$8675 **\$8675**

Spécial

\$8675

Aussi BUREAUX DOUBLES

No. 45C6 non illustrés

Spécial \$10275



Peints à votre goût si désiré.

NOUS FABRIQUONS

également des meubles non peints sur mesure. Peints à votre goût si désiré.



LIVRAISON À DOMICILE



Plan mise de côté

2 MAGASINS

Horaires : Lundi au mercredi 9 h à 17 h 30

jeudi, vendredi 9 h à 21 h 00 - Samedi 9 h à 17 h 00

Fermé les 24 et 25 juin, 1 et 2 juillet

CENTRE DU
MATELAS inc

Route 116, 280, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe

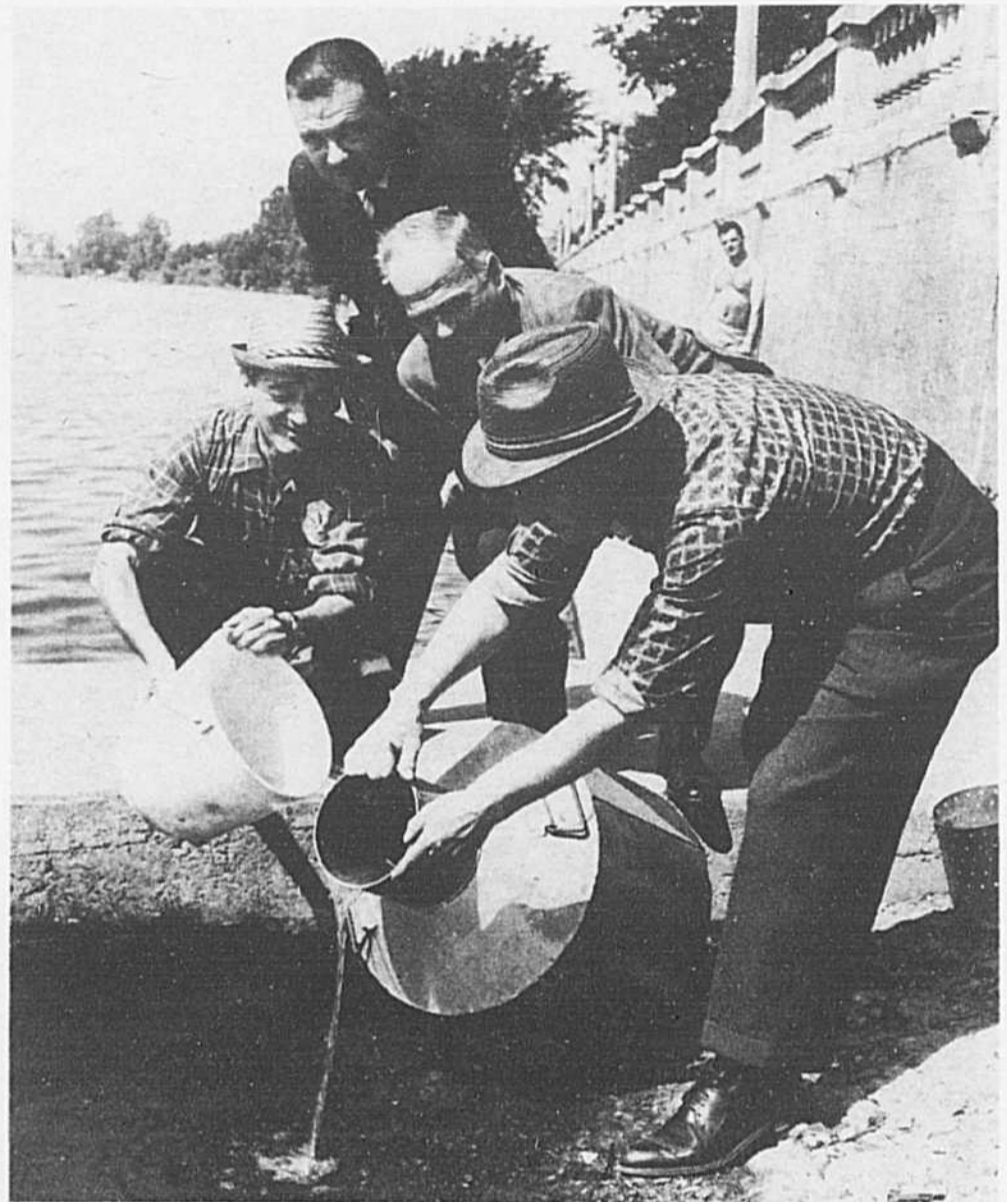
Tél. : 774-0808

5490, Montée Saint-Hilaire, Saint-Hubert

Tél. : 656-6613



Un homme prestigieux en visite,
l'honorable Louis Saint-Laurent.



DISTRIBUTION MASKA ST-LAURENT INC.

C.P. 699, ST-HYACINTHE
773-1558 464-6662



JOIGNEZ LA FOULE
de nos
CLIENTS
POUR DE
VRAIES AUBAINES

SUPER ESCOMPTES

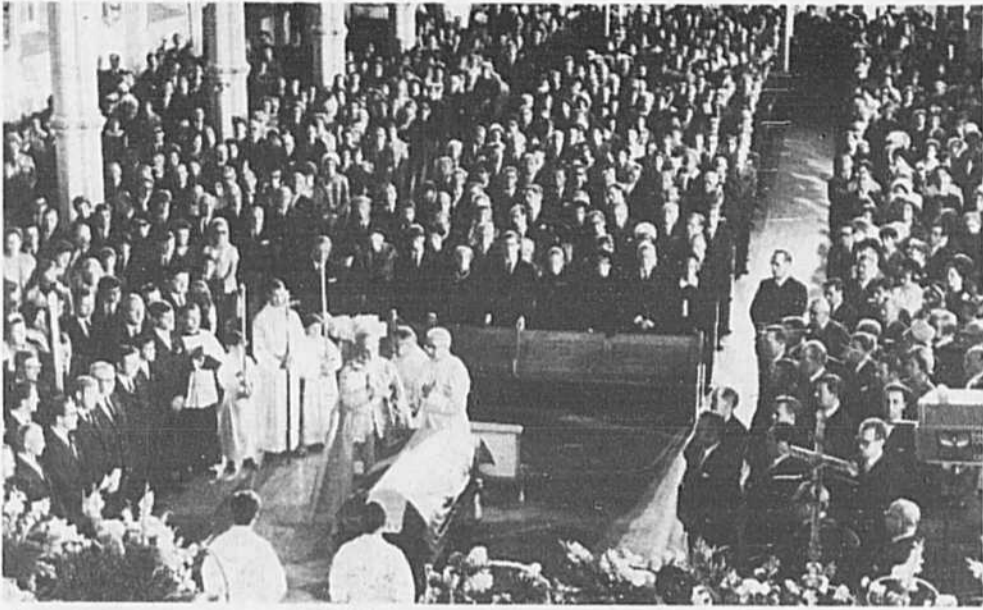


CENTRE-VILLE
1312,
rue des Cascades
Tél. : 773-8447

Face à l'Hôpital
2665, rue Sainte-Anne
Tél. : 773-8449
Ouvert jusqu'à minuit tous les jours

GALERIES SAINT-HYACINTHE
1100, Boul. Casavant
Tél. : 773-7415
Centre d'achats "Les Galeries Saint-Hyacinthe"

Clinique Familiale
2935, boul. Laframboise
Clinique familiale
Tél. : 774-7954



À la mémoire d'un Premier Ministre
Funérailles de M. Daniel Johnson



The "Brown Bomber" sur nos links.

Depuis 1962... À VOTRE SERVICE



Pour l'organisation de vos voyages, consultez un de nos conseillers qui, avec l'aide d'Ulysse vous fournira les renseignements désirés en quelques minutes.



AGENCE DE VOYAGES
BOISLARD

2095, Girouard, St-Hyacinthe, Qué. J2S 3A1 Canada 774-6436

**Comme dirait Félix
moi mes souliers...**

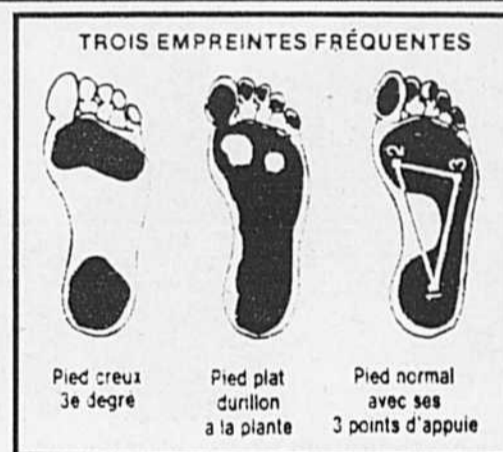
EH BIEN VOS SOULIERS PARLONS-EN

À la fine pointe de la technologie, le podoscope évalue avec précision les mauvais points d'appui, souvent la cause dans les problèmes de pied. Nous avons à votre disposition un service d'atelier professionnel de réparation, fabrication ou modification de chaussures et d'orthèses du pied. Les ordonnances pour toutes les techniques d'orthèses (chaussure orthopédique sur mesure et support) sont conçues et exécutées avec précision. Avec les années, nous avons perfectionné une technique issue de

l'Université de North Western (É.-U.) qui, grâce à un modelage direct du pied, nous permet de concevoir une orthèse d'une précision inégalée. Cette orthèse est interchangeable d'une paire de chaussures à une autre, pourvu qu'il s'agisse de chaussures qui conviennent à votre pied.

**PLUS DE 395 POINTURES
ET LARGEURS SONT
DISPONIBLES EN INVENTAIRE.**

**INVESTIR DANS DES CHAUSSURES ADAPTÉES À VOS
PIEDS AVEC OU SANS ORTHÈSE CONÇUE DANS
NOTRE LABORATOIRE D'ORTHÈSES
CHEZ LES VRAIS SPÉCIALISTES DU PIED,
VOILÀ UNE DÉMARCHÉ DONT VOUS SEREZ
ENTIÈREMENT SATISFAIT...**



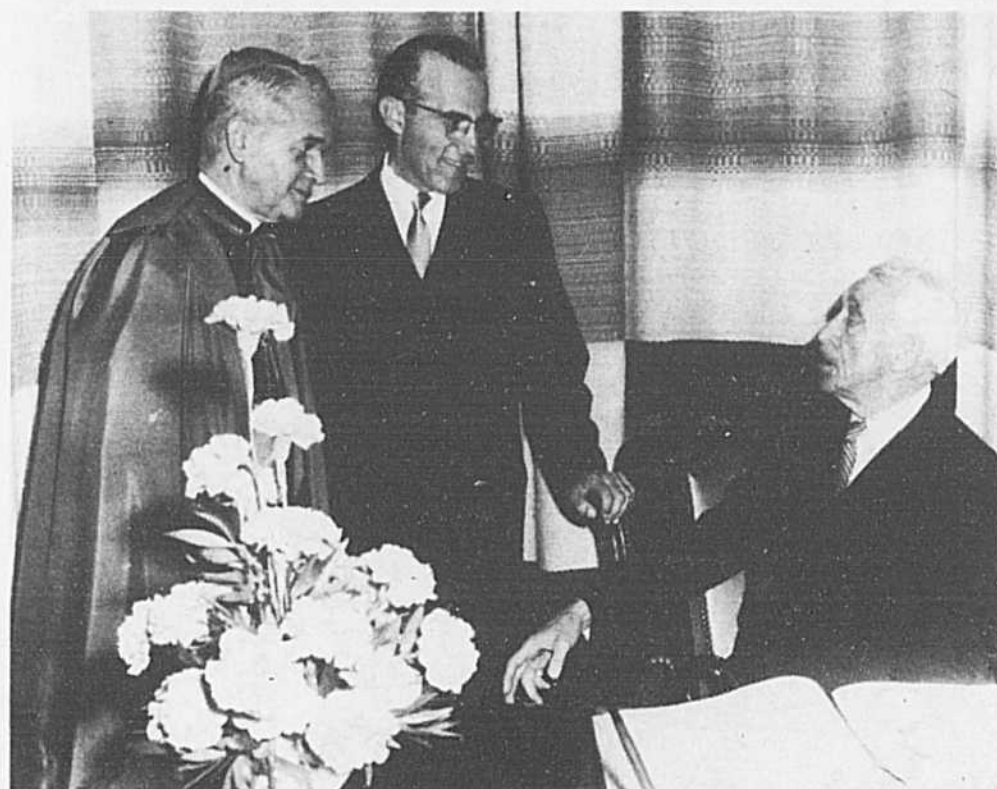
**LABORATOIRE
D'ORTHÈSES DU PIED**

**Centre de la Chaussure
M. P. LANGELIER inc.**



**1057 ST-JOSEPH
BELOEIL 467-0762**

Détenteur d'un permis labora-
toire en orthèse du pied
PERMIS 2103-623-1



Le gouverneur général, le général Vanier, à droite, à l'occasion de sa visite à l'hôtel de ville, en compagnie de Monseigneur Douville et du maire Lafontaine.



Ouverture du poste CKBS par les personnalités civiles et religieuses, dont M. René St-Pierre, M. Daniel Johnson et Mgr Douville.



INSCRIPTION POUR SEPTEMBRE 1983

Vous avez 20, 25, 30, 40 ans?

Vous aimeriez retourner aux études?
Vous voudriez le faire pendant le jour?
L'École Commerciale Lussier vous offre
un programme régulier de 4e et 5e se-
condaire en commerce et secrétariat.

SECRÉTAIRE DE SERVICES COMMIS DE BUREAU STÉNO-DACTYLO

(Initiation de traitements de texte)

Egalement cours du soir
à compter de Septembre en
**Traitement de textes,
Anglais, Dactylographie, Sténographie,
Français et Comptabilité**

L'ÉCOLE COMMERCIALE LUSSIER INC.

COURS du JOUR (garçons et filles)
adolescents et adultes

Reconnue pour fins de subventions et diplômés par le
Ministère de l'Éducation.

Venez vous inscrire au 1090 rue Pratte, Saint-Hyacinthe

Pour informations, tél.: **774-6611**



PROGRAMME DU 3e FESTIVAL DE LA FRAISE DE SAINTE-MADELEINE

JEUDI, 30 Juin 1983

- 20 heures : Partie de balle : Équipe locale contre Poste C.K.O.I. radio
- 21 heures : Ouverture officielle. Tournoi de balle toute la fin de semaine.

VENDREDI, 1 juillet 1983

- 11 h à 12 h 30 : Inscription : Ralley auto
- 13 heures : Départ (terrain de jeux)
Pour les jeunes de 10 à 16 ans : Chasse aux trésors. Départ (école St-Joseph)
- 14 heures : Partie de balle : Étoiles locales contre les Lauréats de St-Hyacinthe champion Canadien du hockey collégiale 3 A
- 17 h à 19 h : Souper aux hot-dog à \$1.00 au terrain de jeux
- 20 heures : Discothèque à l'école St-Joseph, admission \$1.00
Super Bingo sous le chapiteau, admission \$5.00
5 tours mini, 15 tours réguliers, 2 tours spéciaux \$300. chacun. Gros lot \$1000.00

SAMEDI, 2 juillet 1983

- 13 heures : Concours de brouettes sous le chapiteau, \$400.00 en prix. Inscriptions \$5.00
Tirs aux cables. Prix aux équipes gagnantes
- 14 heures : Sur le terrain de jeux, différents jeux tel que :
Plus gros mangeur de fraises etc...
- 20 heures : Soirée des producteurs, admission \$3.00
- 21 heures : Couronnement de la Reine, dévoilement du champion au concours : La plus grosse fraise, pour les producteurs.

PROGRAMME POUR LES JEUNES

- 9 heures : Olympiade (École St-Joseph) de 5 à 12 ans
Trophées et prix aux gagnants
- 12 heures : Dîner aux hot dog à \$1.00
- 14 heures : Pour tous École St-Joseph, spectacle du magicien Le Grand ROJAM

DIMANCHE, 3 juillet 1983

- 9 h à 12 h : Déjeuner de fèves au lard, adm. \$3.00 (école St-Joseph)
- 10 h 30 : Messe sous le chapiteau, (terrain de jeux)
- 14 heures : Défilé avec chars allégoriques et majorettes etc...
- 18 heures : Souper de la Reine sous le chapiteau suivi d'une soirée dansante. Admission : \$10.00 si acheté avant le 26 juin
- 24 heures : Clôture du festival

Nous recommandons aux personnes ou groupes, qui désirent assister au Bingo et/ou au souper de la Reine, voir à se procurer leurs billets à l'avance pour ne pas être déçus.

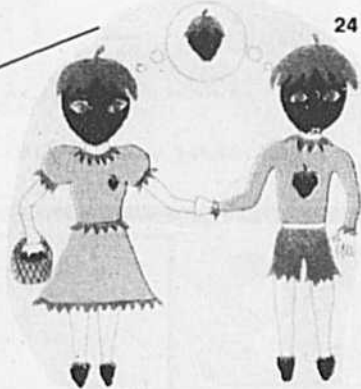
Pour billets du Bingo, s'adresser à : **Susan Côté, Festival de la Fraise**
C.P. 128, Ste-Madeleine
Cté St-Hyacinthe, JOH 1S0

Pour le souper, s'adresser à : **Denise Lacombe, Festival de la fraise**
115, De La Paix, Ste-Madeleine
Cté St-Hyacinthe, JOH 1S0

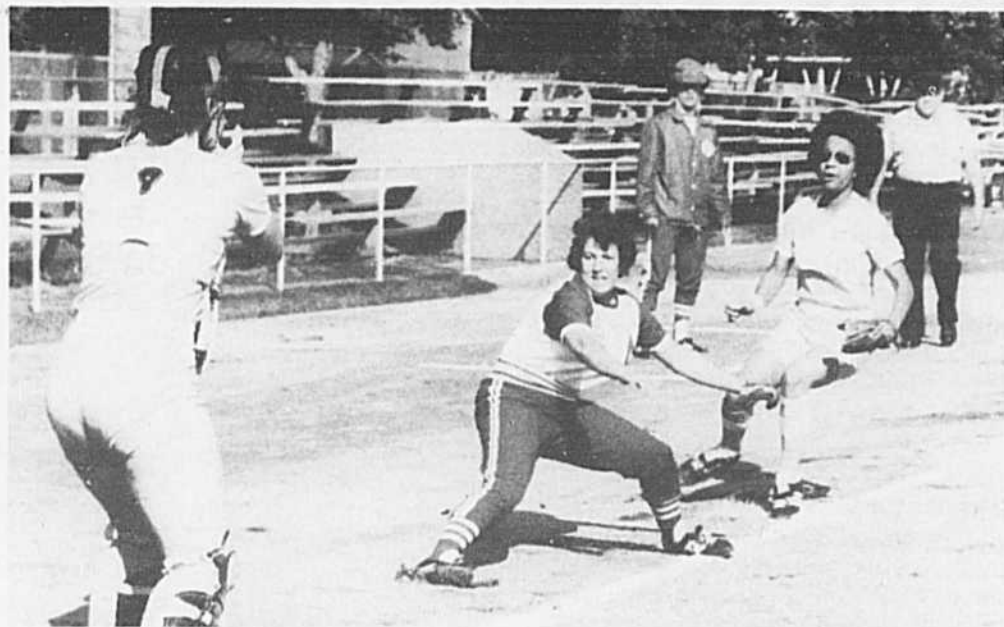
Payer les billets par mandat poste, merci et bienvenue à tous

Un hommage de vos producteurs de fraises :

**"Viens voir ma fraise,
beau temps, mauvais temps,
on t'attend!!!"**



<p>DENIS MERCIER FRAISES CUEILLIES OU À CUEILLIR 1120, Rang St-Simon, Ste-Madeleine Tél. : (514) 795-3819</p>	<p>GUY VOGHEL Légumes Fraises cueillies ou à cueillir 2560, Rang St-Simon, Ste-Madeleine Tél. : (514) 795-3597</p>	<p>Richard Beaugard FRAISES ET FRAMBOISES Que vous pouvez cueillir vous-mêmes Personnel accueillant Venez nous rencontrer et nous saurons vous satisfaire. BIENVENUE à toute la population de St-Hyacinthe et des environs. Rte 20, Sortie 120 Tél. : (514)795-3814 435, rue St-Simon, Sainte-Madeleine, JOH 1S0 (Près de la voie ferrée)</p>	<p>Maurice Beaugard FRAISES CUEILLIES ou à CUEILLIR VOUS-MÊMES 2025, Rang St-Simon Ste-Madeleine, P.Q. Rte 20 - Sortie 120 Tél. : 795-3978</p>
<p>Roméo Marc-Aurèle Fraises cueillies et à cueillir Légumes 2050, Rang St-Simon, Ste-Madeleine Tél. : 795-3557</p>	<p>ROGER MALOUIN Légumes, ail en tresse ou en panier, fraises cueillies ou à cueillir. 705, Rang St-Simon, Ste-Madeleine Tél. : (514) 795-3539</p>	<p>FERME BEAUREGARD Madeleine et Serge, prop. fraises CUEILLIES ou à CUEILLIR 805, rang Nord-ouest, Sainte-Madeleine, cté Saint-Hyacinthe Tél. : 795-6569</p>	<p>Venez cueillir vos fraises chez-nous MARIO BEAUREGARD Framboises à cueillir vers la mi-juillet 2025, rang St-Simon, Ste-Madeleine Tel. : 795-6274 - 795-3978 Empruntez la route 116 ou rte 120, jusqu'à Ste-Madeleine, passer devant l'église, et roulez 2 milles sur la route St-Simon.</p>
<p>Micheline Laplante FRAISES CUEILLIES OU À CUEILLIR 3685 Montée du 4e Rang, Ste-Madeleine Tél. : (514) 584-2476</p>	<p>LES JARDINS MAURICE & JEAN DESLAURIERS SPÉCIALITÉ : FRAISES ET FRAMBOISES 1950 Rang St-Simon, Sainte-Madeleine, cté St-Hyacinthe Maurice 795-3302 - JEAN 795-3490 50 arpents de FRAISES que vous pouvez cueillir vous-mêmes ou acheter toutes cueillies. 65 arpents de FRAMBOISES à cueillir seulement. TRAJET : Passez en face de l'église et roulez un OU deux kilomètres jusqu'à l'une des deux brouettes géantes. BIENVENUE À TOUS.</p>		<p>Normand Deslauriers FRAISES FRAMBOISES LÉGUMES FRAIS CUEILLIES ou à CUEILLIR 2130, Rang St-Simon, Ste-Madeleine Trans-Canadienne, sortie 120 Tél. : (514) 795-3801</p>



Prise en sourcière...



"Puis-je avoir votre autographe Monseigneur?"



La Ramasse comme dans le bon vieux temps...

KUBOTA®

Distribué par Kubota Tracteurs Ltée



B8200

**Un tracteur compact
et puissant, 19 H.P.
à 9 vitesses avant
et 3 arrière**



M7950 DT Voici le nouveau tracteur des plus moderne, fiable et économique en carburant.

Moteur à plus grosse cylindrée, servodirection intégrale avec volant rétractable, vitesses de travail et rampantes, blocage du différentiel sur les quatre roues et une foule d'autres caractéristiques en équipement standard.

Gamme complète de tracteurs diesel 12 - 14 - 16 - 19 - 24 - 28 - 30 - 34 - 36 - 48 - 55 - 81 HP en versions 2 et 4 roues motrices.

Nouvelle garantie de 2 ans ou 1500 heures pour tous les modèles.



OSTIGUY

EQUIPEMENT

EQUIPMENT



Concessionnaire accrédité pour Saint-Hyacinthe, Marieville et la région.

MARIEVILLE
460-4441

MONTRÉAL
866-8016

SAINT-HYACINTHE
774-7757

PIÈCES, SERVICE D'URGENCE
(24 HRES) **460-7722**

Gérald Bessette
représentant Rés.: 467-2074

SUPER SPÉCIAUX

SYLVANIA

GARANTIE DE 40 MOIS
Pièces et main-d'oeuvre
SYLVANIA



TV SYLVANIA 26"
Modèle CLB 316

Un Superset de 26 po. (66 cm) de style méditerranéen rehaussé d'un élégant fini pacanier. Il vous livre une image nette, claire et précise, ainsi qu'un son superbe. Un télécouleur qui fera votre fierté!



TV SYLVANIA 20"
Modèle CXB 158

Un portatif de luxe avec télécommande à infrarouge. Images superbes et claires livrées grâce au nouveau châssis éconergétique E-300^(MC) et à la syntonisation électronique. Coffret en plastique résistant de style contemporain au fini noyer grenelé.



TV couleur SYLVANIA 14"
Modèle CSX 117

Cet appareil présente un style contemporain dans un coffre de plastique très résistant au fini noyer grenelé. Tube-image à canon autoconvergent à mise en marche rapide, avec masque fendillé et matrice noire. Livre une image superbe grâce à l'action combinée du système d'autoréglage des couleurs/accord précis automatique (AFT) et de la commande de câblodistribution/antenne collective.

\$369⁰⁰



TV couleur SYLVANIA 20"
Modèle CSX 167

Cet appareil présente un style contemporain dans un coffre de plastique très résistant au fini noyer grenelé. Tube-image à canon autoconvergent à mise en marche rapide, avec masque fendillé et matrice noire. Livre une image superbe grâce à l'action combinée du système d'autoréglage des couleurs/accord précis automatique (AFT) et de la commande de câblodistribution/antenne collective.

\$499⁰⁰



CAMÉRA VIDÉO COULEUR
VCC116

- viseur électronique • objectif zoom motorisé 6:1, à macro f1.4
- mise au foyer automatique à infrarouge • microphone télescopique • générateur de titres • écran-témoin permettant de revoir chaque prise de vue • capacité d'ouverture et de fermeture en fondu

MAGNÉTOSCOPE PORTATIF Avec Télécommande infrarouge
VC4526

- jusqu'à 8 heures d'enregistrement • programmation de la minuterie: 14 jours/4 programmes • télécommande à 16 fonctions • type VHS • horloge numérique et minuterie électronique de 24 heures • effets spéciaux à l'aide de la télécommande • 3 vitesses d'enregistrement • dispositif image par image/fixes/avance rapide

l'ensemble \$2495
VC4526 et VCC116
aussi vendus séparément

Devenez membre gratuitement du club Vidéo Cassettes avec tout achat d'un magnéscope

Tél. : 773-4955

Faites affaires avec un électronicien, vous en bénéficiez sur le service après vente.

SYLVANIA
AUDIO-VIDEO

SPEC
LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTRONIQUE

TÉLÉVISION NICK CHAGNON Inc.

Service après vente

3165, rue Saint-Charles, Saint-Hyacinthe, (Secteur La Providence)

COMPLIMENTS DE

GAÉTAN

RIENDEAU Inc.

2030, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe (Annexe)
Stationnement - Service à l'auto



Les employés et la direction s'unissent pour souhaiter de Joyeuses festivités à tous leurs clients et amis, et profitent de l'occasion pour les remercier de leur encouragement.

VENEZ FÊTER LA SAINT-JEAN-BAPTISTE les 23, 24 et 25 Juin à Sainte-Rosalie

23 JUIN

- 19 h 30** Ouverture des festivités
- Messe
 - Volée des cloches
 - Levée du chapeau
 - Distribution des petits pains
- 20 h 30**
- Film pour tous
 - Marionnettes
 - Début du tournoi de balle de rue

24 JUIN

- 9 h 00**
- Tournoi de balle de rue
 - Début du tournoi de baseball mineur
- 11 h 00**
- Course de participation Gérard Côté 1.5 km
- 12 h 00**
- Festival du chien-chaud
- 13 h 30**
- Cyclethon Yves Veilleux 40 km
 - Partie de soccer mineur
 - Jeux familiaux
- 16 h 00**
- Marathon Gérard Côté 7 km



- 19 h 30**
- Troupe folklorique
- 20 h 00**
- Fin du festival du chien-chaud
- 21 h 00**
- Orchestre populaire
- 22 h 00**
- Gigantesque feu d'artifices

25 JUIN

- 9 h 00**
- Tournoi de balle de rue
 - Tournoi Baseball mineur
- 20 h 00**
- Finales des tournois



SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE RÉGIONALE SAINTE-ROSALIE

DIVISION CÉLUBEC

SERVICE

- Entreposage
- Séchage
- Mise en marché des céréales, maïs, blé, orge, avoine
- Achat de fève Soya

* Nous offrons une prime additionnelle sur la qualité de vos céréales.

799-3211
773-5797

DIVISION MEUNERIE



Mémo
de: votre coopérative locale
à: tous les producteurs agricoles

**NOUS LES
AVONS TOUS!**

Votre coopérative locale vous offre une gamme complète de produits agro chimiques pour la protection efficace de vos cultures.
Pour bien vous servir!

Bureau Chef Sainte-Rosalie
Tél. : 799-3211

La Présentation
Tél. : 796-3383

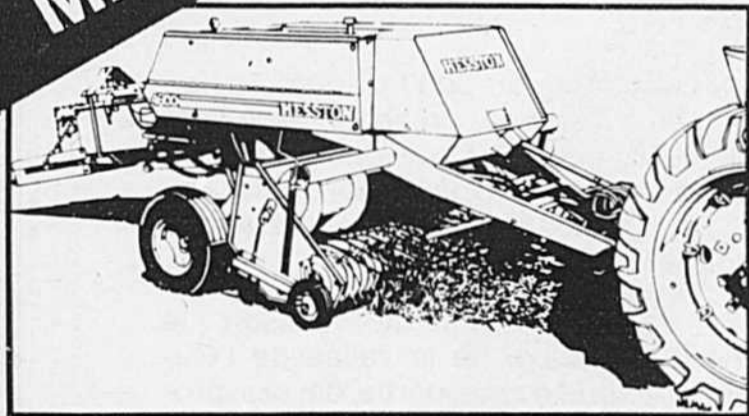
Saint-Barnabé
Tél. : 792-3381

Saint-Nazaire
Tél. : (819) 398-2843

DIVISION MACHINERIE

PLAN SPÉCIAL

HESSTON



L'AXIALE 4600

OPTION 1

Paiement comptant,
remise d'argent

OPTION 2

Paiement différé

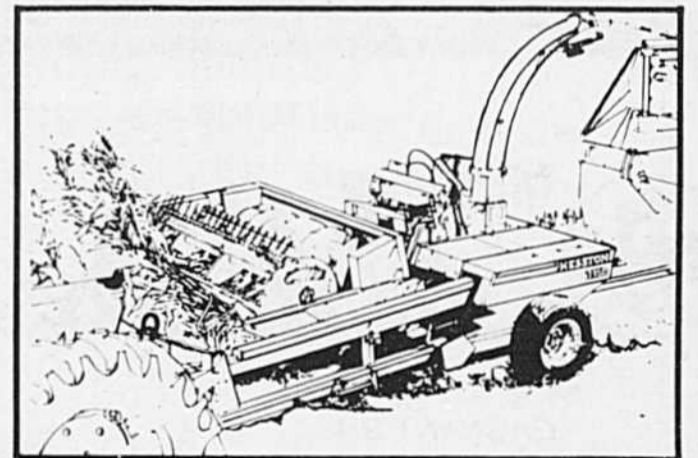
20% comptant

15% 1er janvier 1984

Balance

1er avril 1984

sans intérêt.



FOURRAGÈRE 7150

S.C.A.R.

TRAVAILLE POUR VOUS

Ouvert : Lundi au vendredi - 7 h 30 à 18 h 00
tous les jours

Samedi - 8 h 00 à 12 h 00 - Dépannage 24 hres sur 7 jours

Programme de prix
coûtant sur la série White
Américaine.



Aux glaces polaires... Rapides Plats



John Diefenbaker... boit son lait quand ça lui plaît...



"Les Secrets de la Confession..."



Remise des Couleurs au Gouverneur Général, M. Vanier



Deux anciens maires, MM. Picard et Lafontaine, en grande conversation...



Au moment de la fusion en 1976, le maire Girard et le ministre Golsbloom signent les documents.

DU LAIT DE BON GOÛT


LAITERIE
Mont St-Hilaire Ltée

GAGNANT DU LYS D'OR 1982
 LAIT DE CONSOMMATION

Saint-Hyacinthe
 773-8541
 Centre administratif
 2875 Nelson, Saint-Hyacinthe

Mont Saint-Hilaire
 467-4430
 Centre d'embouteillage
 2875 Nelson, Saint-Hyacinthe





KIMBERLY-CLARK DU CANADA LIMITÉE

À Saint-Hyacinthe, au 3000 Cartier, l'usine de Kimberly-Clark se présente fièrement depuis 1958, comme l'une des industries les plus prospères de la région. Elle emploie 351 personnes et ses opérations fonctionnent 24 heures par jour.

L'usine de Saint-Hyacinthe dessert le marché du Québec, de la vallée de l'Outaouais et expédie une partie de ses produits dans les provinces maritimes. Les produits de Kimberly-Clark fabriqués à Saint-Hyacinthe sont les mouchoirs Kleenex, les serviettes sanitaires Kotex et Kotex Liberté Nouvelle, les essuie-tout Kleenex et le papier hygiénique Delsey et Velour.

3000, rue Cartier Saint-Hyacinthe
Tél. : 774-5318



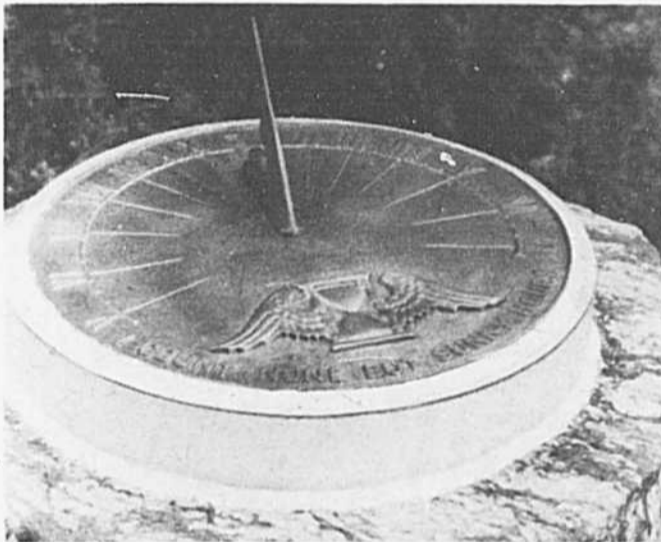
"Que se passe-t-il donc ?"



Homme d'état et homme d'église, M. Johnson et Mgr Sanschagrin.



Notre grand marathonien G. Côté... sans son cigare.



Le cadran solaire, ça vaut mieux que la Timex.



Le ministre Marois au cours d'une visite au marché-centre...



Au temps des bonnes soeurs...



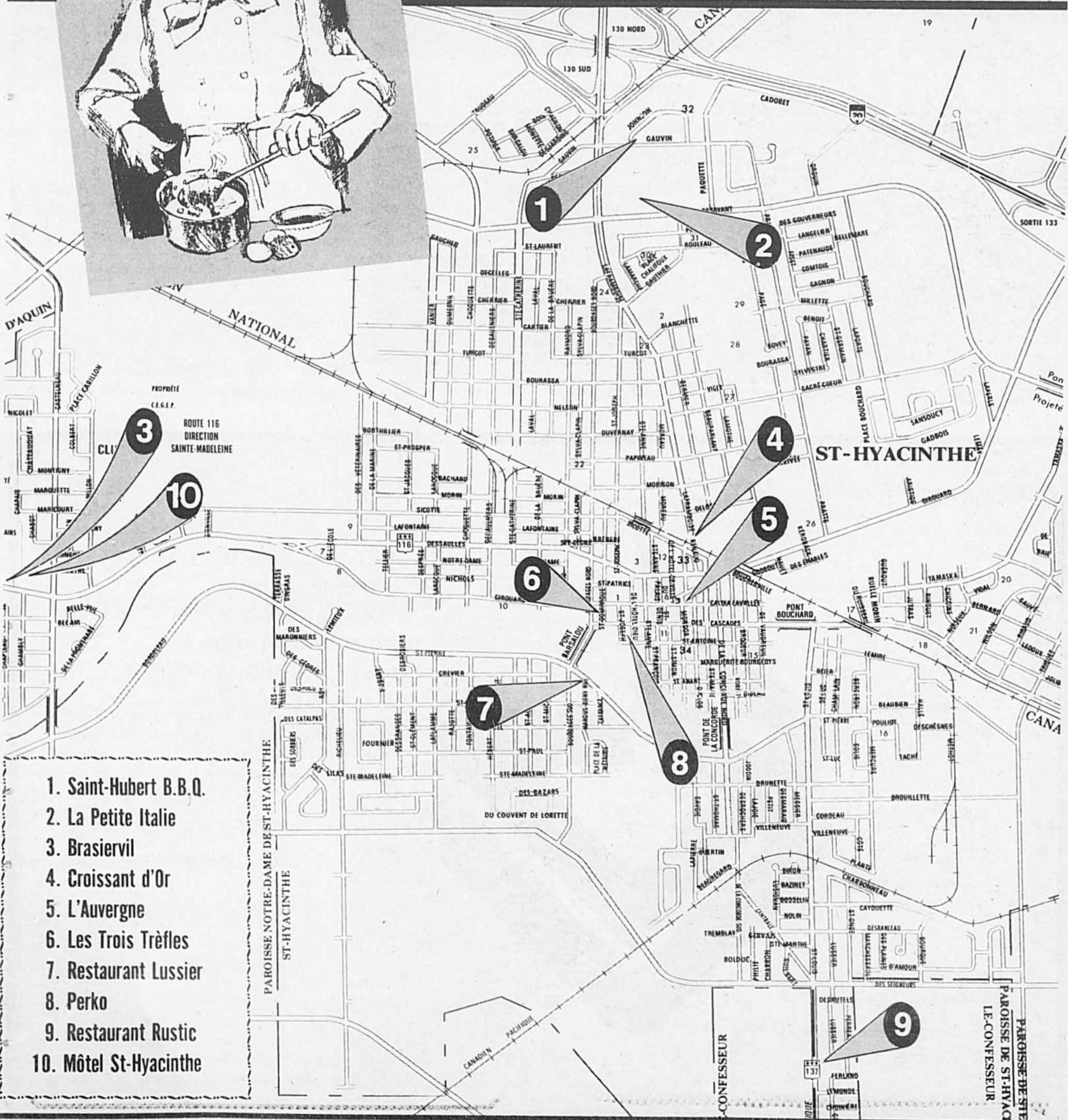
Vous voulez assurer
votre **voiture** ?
votre **maison** ?
votre **entreprise** ?
votre **flotte de camions** ?

Le Groupe Commerce vous offre un
choix complet de formules d'assurances
personnalisées. Consultez votre courtier
d'assurances aujourd'hui.

LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances

75 ans de présence rassurante

LES BONNES TABLES DE LA RÉGION



1. Saint-Hubert B.B.Q.
2. La Petite Italie
3. Brasiervil
4. Croissant d'Or
5. L'Auvergne
6. Les Trois Trèfles
7. Restaurant Lussier
8. Perko
9. Restaurant Rustic
10. Hôtel St-Hyacinthe

La qualité et la variété des spécialités offertes par les restaurants de Saint-Hyacinthe et la région, nous invitent à très bien manger. Que vous choisissiez un repas léger ou un repas gastronomique, vous trouverez sûrement ce qui vous convient chez nous.

Bienvenue aux visiteurs

TOUT POUR PLAIRE !

- Restaurant • Comptoir
- Comptoir-Auto • Livraison

Prix spéciaux pour groupes.



1250, Gauvin Saint-Hyacinthe
Tél. : 774-7770

Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés - Canada 1982 - Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada

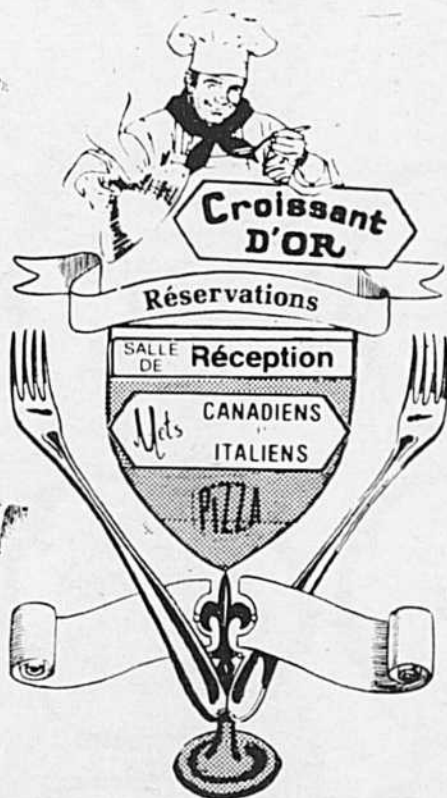


Bar
Licence complète
Salle de réception
Banquets - Mariages
Buffet froid et chaud
2 salles de réception
CAPACITÉ
35 et 60 personnes

Restaurant
LUSSIER
• bière et vin

Tél.: 773-1464
2005, rue Saint-Pierre Ouest
Saint-Hyacinthe

Réunions d'affaires,
rencontres familiales,
de groupes,
anniversaires,
ou toute autre
occasion spéciale



Au Croissant d'Or !
Faites votre lieu
de rendez-vous

À votre service
depuis 35 ans
Livraison rapide
773-6677

Établissement entièrement climatisé
et détenteur d'un permis complet
de S.A.Q.

2045, boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe

Service au comptoir
RÉSERVATIONS
773-6677



SPÉCIALITÉ : Pizza

METS CANADIEN

Livraison à domicile

Heures d'ouverture :

Dimanche au mercredi
de 6 h 00 à 22 h 00
Jeudi au Samedi
de 6 h 00 à minuit

17920, rue Saint-Louis

Pour livraison

773-5356





LES BONNES TABLES DE LA RÉGION

RESTAURANT



SPÉCIALITÉS

Les Fondues
Salade César
AUSI
Les Grillades
Les Fruits de mer

RÉSERVATION
774-1881

RÉCEPTION & MARIAGE

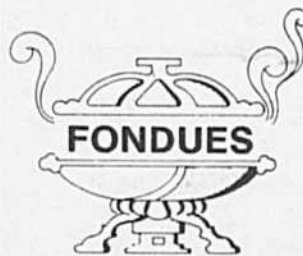
Prop. : André Lainesse
Heures d'ouverture Semaine 11 h 00 à 22 h 00
Fin de semaine 17 h 00 à minuit

610, rue Mondor, Saint-Hyacinthe

perko

CAFÉ RESTAURANT TERRASSE

Nouvelle cuisine
sans friture



- Chinoise
- Italienne
- Chocolat
- Fromage

455, rue Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe, voisin du Cinéma Maska

Tél.: 774-3442

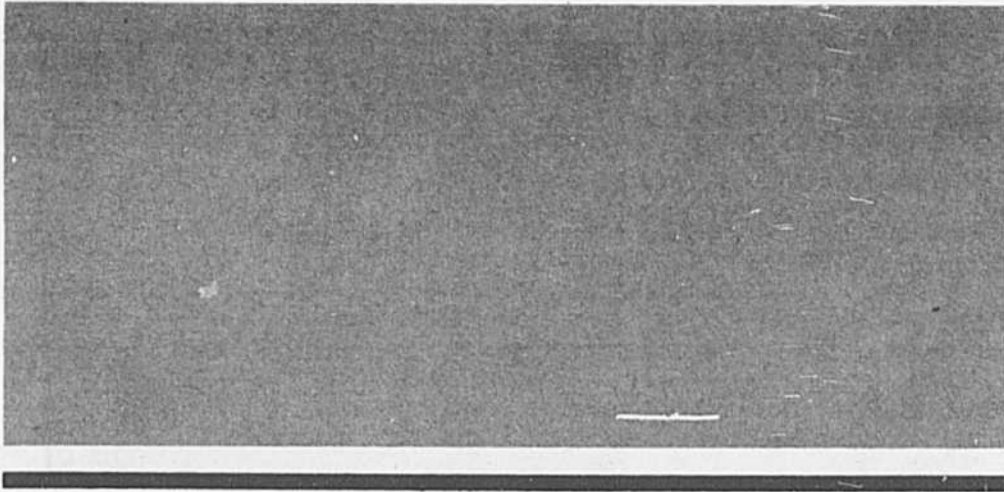
NOUVEAU MENU TOUT COMPRIS

LA PETITE ITALIE

galerias st-hyacinthe

Pour Réservations
778-1770

<p>Soupe + Pizzagheti \$375 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Trio de pâtes \$495 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Scaloppini du Chef avec Fettucini Alfredo \$525 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Rigatoni à la Gigi \$450 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Tortellini Genovese \$495 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Fettucini aux Fruits de mer \$525 Dessert et café ou liqueur</p>
<p>Soupe + Chop de porc du Chef avec spaghetti \$425 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Scaloppini de Veau à la Gigi \$595 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Filet de Sole pané avec linguini marinara \$450 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Scalope de veau Parmigiana avec frites \$525 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Ossobuco avec frites \$475 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Poulet cacciatore avec fettucini Genovese \$495 Dessert et café ou liqueur</p>
<p>Soupe + Hamburger avec frites et salade de chou \$325 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Smoked Meat avec frites, Dill et Salade de chou \$425 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Salade de fruits frais avec fromage cottage garnie \$495 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Spaghetti Carbonara \$495 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Salade de légumes frais \$450 Dessert et café ou liqueur</p>	<p>Soupe + Salade de crevettes ou saumon garnie \$675 Dessert et café ou liqueur</p>



BRASIERVIL



BUFFET • BRUNCH • RÉCEPTION
PARTIE DE SUCRE
TOUS LES DIMANCHES

BRUNCH QUÉBÉCOIS DE 11 H 00 À 14 H 00
 Buffet chaud et froid incluant
Rôti de Boeuf au Jus
 De 16 h 30 à 20 h 00

3425, Boul. Laurier
 Sainte-Madeleine
 Route 116
 Pour réservations :
795-3481
464-0004



MOTEL SAINT-HYACINTHE

RESTAURANT



QUELQUES SPÉCIAUX
Table d'hôte tous les jours
 (repas complet) **\$475**
 à partir de

GRILLADES
FRUITS DE MER
FONDUES

6125, boul. Laurier Réservation : 773-2538

Grand stationnement

MOLSON EST LÀ AVEC VOUS !

Saint-Hyacinthe
 Upton
 Saint-Liboire
 Saint-Hugues
 Saint-Nazaire
 Saint-Dominique
 Douville
 Saint-Jude
 Saint-Denis
 Saint-Bernard
 Saint-Thomas d'Aquin
 Saint-Damase
 Saint-Jean-Baptiste
 Saint-Barnabé
 La Providence
 Sainte-Hélène
 Saint-Théodore
 Saint-Marcel
 La Présentation
 Sainte-Madeleine
 Saint-Eugène

Saint-Guillaume
 Acton Vale
 Sainte-Rosalie
 Saint-Simon
 Saint-Joseph
 Saint-Charles



Serge Gosselin
 agent distributeur



MOLSON
 Saint-Hyacinthe Ltée
 Serge Gosselin et son équipe

3145, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, P.Q. 774-7640

UNE AMBIANCE

au coeur du vieux Saint-Hyacinthe

BIENVENUE
AUX
VISITEURS



les trois trèfles

vous offre

sa table d'hôte du jour
 Tous les midis du lundi au vendredi à notre
 salle à manger "LA CACHETTE"

Prix variant de

\$4.00 à \$7.00



Heures d'ouverture :

11 h 30 à 15 h 00,
 lundi au vendredi
 17 h 00 à 22 h 00,
 mercredi au samedi
 16 h 00 à 21 h 00, dimanche avec
 table d'hôte familiale

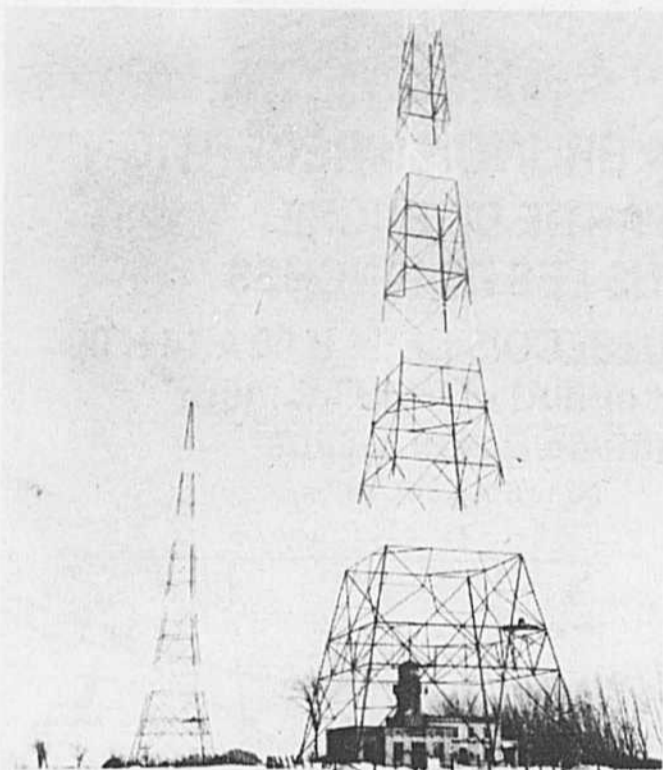
Pour réservations :

(514) 774-1929



Stationnement en face du restaurant

645, ave Saint-Dominique, Saint-Hyacinthe



Réseau Radiophonique, transmission des ondes de C.K.A.C.



La Trudeaumanie des années 60



Logo des Média Maskoutains



ÉCOLE DU SÉMINAIRE DE SAINT-HYACINTHE

Changement et continuité.

Une institution présente dans son milieu préparant les hommes de demain tout en faisant l'histoire de jour en jour depuis déjà 174 ans.



Une fierté découlant de :

- l'Amicale des Anciens
- le toit de la Société d'Histoire
- Une présence culturelle diffusée à son auditorium
- Une École Secondaire artisanale de la jeunesse d'aujourd'hui.

ÉCOLE DU SÉMINAIRE DE SAINT-HYACINTHE

650, Girouard E. Tél. : 514-773-4334
C.P. 370 – Saint-Hyacinthe, P.Q. J2S 7B7

EN FÊTE AVEC VOUS

 **BANQUE
NATIONALE**

Nous on s'en occupe

Adresse de nos succursales:

1575, rue Girouard

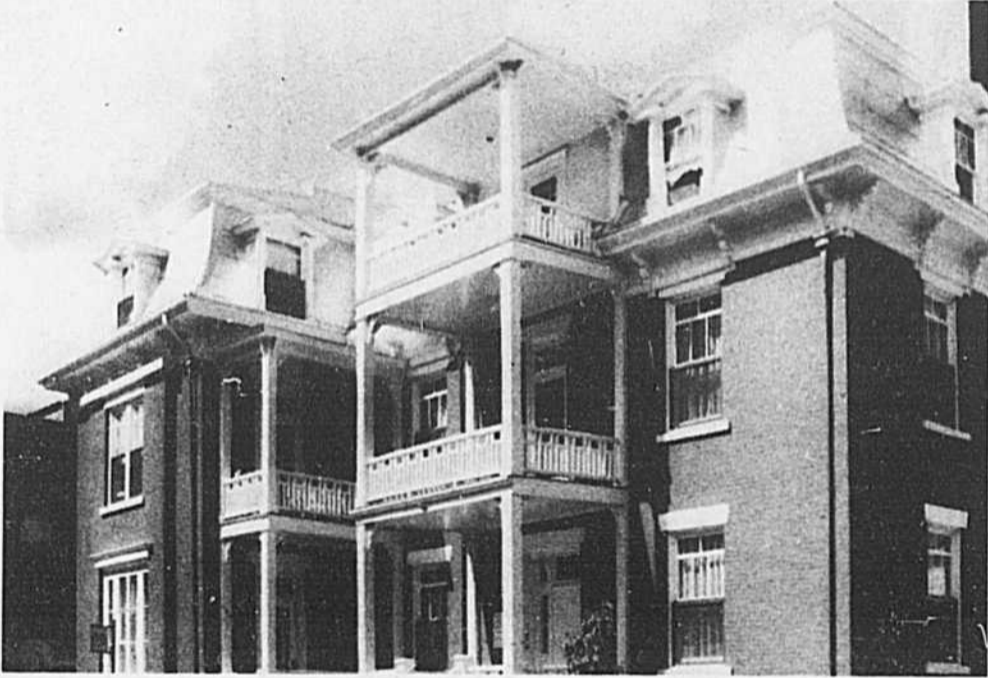
1690, rue Girouard

2298, rue Sainte-Anne

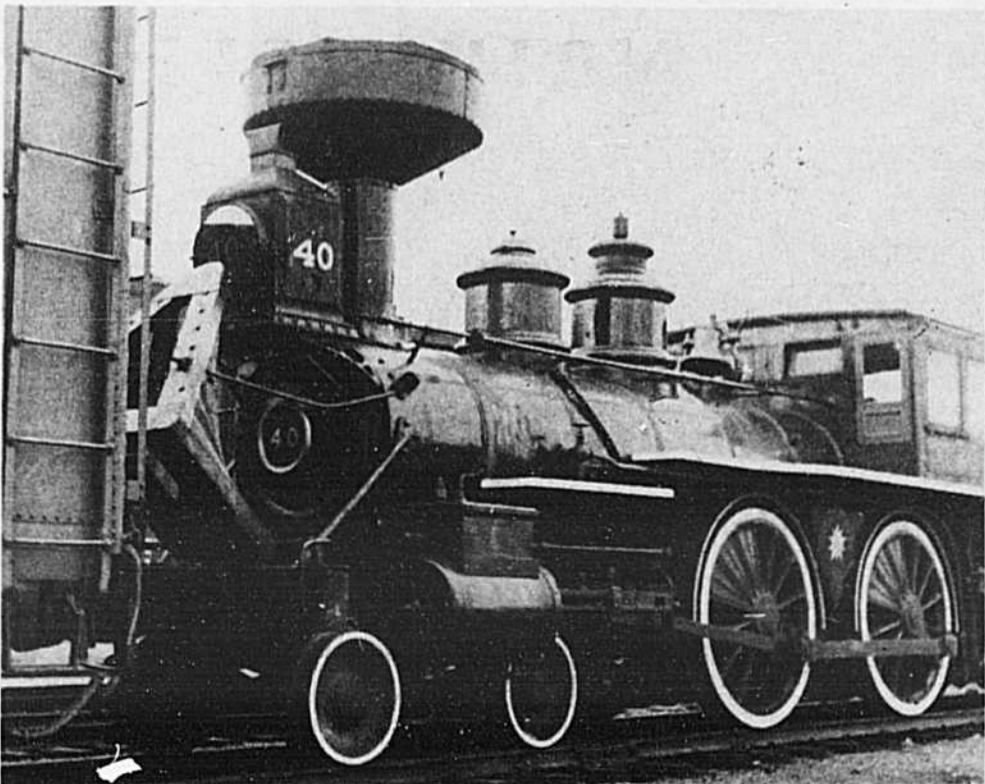
3255, boul. Laframboise



On discute politique... MM. Harry Bernard, Daniel Johnson et René St-Pierre.



Maison ancestrale du Seigneur Dessaulles



**ON FÊTE ÇA
EN GRAND
PARTOUT!**

LES VINS ANDRÉS DU QUÉBEC LTÉE
ST-HYACINTHE

Vin Blanc White Wine

Hochtaler

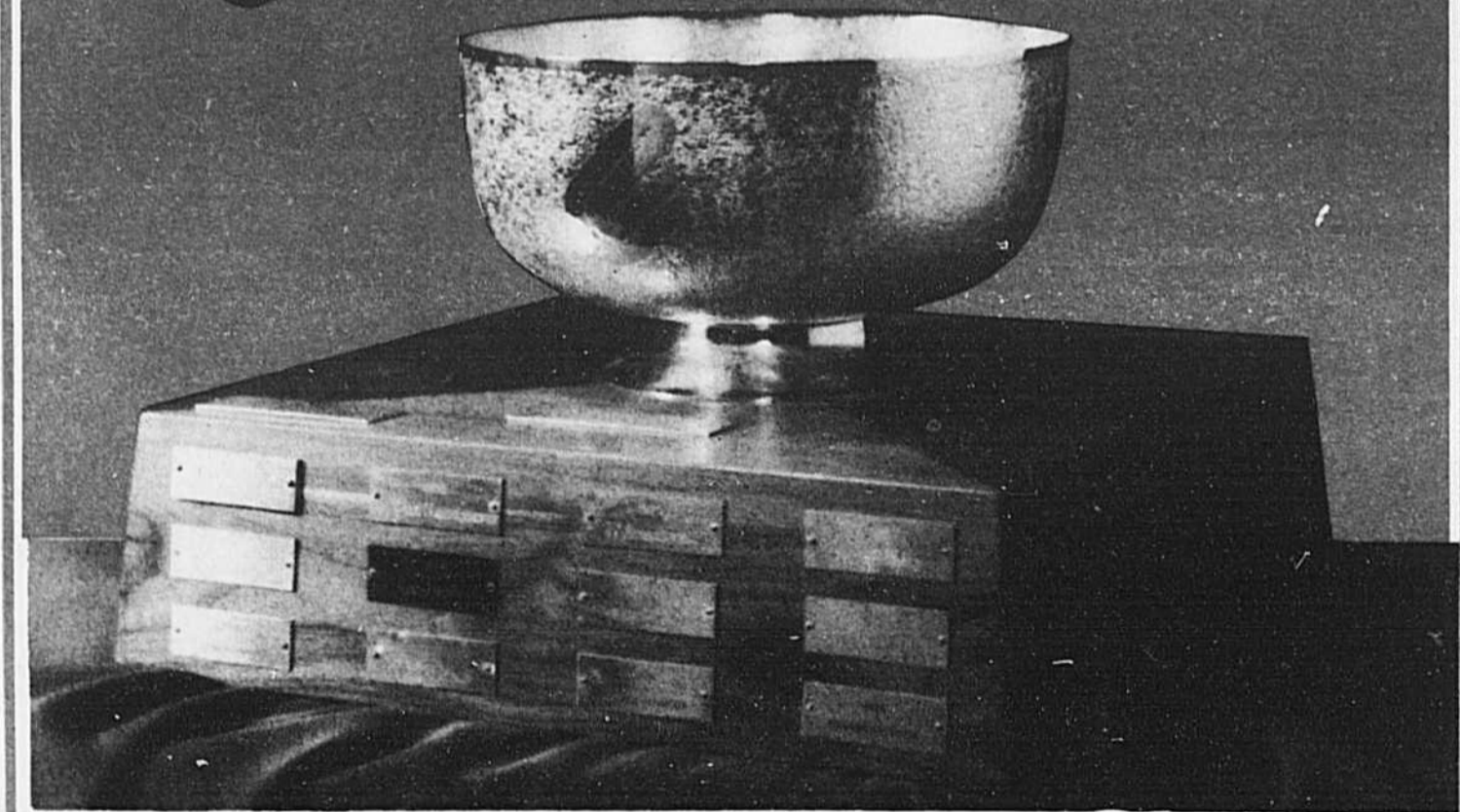
S'inspirant d'une méthode allemande de vinification, Les Vins Andrés du Québec présente Hochtaler. La nervosité du vin rehaussée par l'apport d'une réserve de jus frais, juste avant la mise en bouteille, résulte en un vin au bouquet fruité et au goût fin et délicat.

8,5% alc./vol.
750 ml

PRODUIT ET MIS EN BOUTEILLE PAR LES VINS ANDRÉS DU QUÉBEC LTÉE, ST-HYACINTHE

le courrier
DE SAINT-HYACINTHE

hebdo
de l'année.



*Depuis 131 années,
nous écrivons l'histoire de notre ville
et de notre région*